

ケアンズの「情報」と「お得」を届けるフリーマガジン!

割引クーポン付き

無料

# LIVING IN CAIRNS

TOURISM  
TROPICAL NORTH  
QUEENSLAND  
*Adventurous by nature*

リビング イン ケアンズ

[www.livingincairns.com.au](http://www.livingincairns.com.au)

vol.140

November & December 2012 Issue

ケアンズのぜ～んぶいただきます!

## グルメ特集 2012



# ケアンズ24時間日本人医療サービス

※ 海外旅行保険の方 ※ 私達が皆さんの健康管理のサポートをさせていただきます。 ※ メディケアをお持ちの方 ※

有効な海外保険をお持ちの方は、

- ★ キャッシュレスサービス24時間対応
- ★ 無料日本語通訳、安心です!!
- ★ 無料送迎車あり/往診サービス
- ★ タウンズビル・アーリービーチにも当院系列の病院がありキャッシュレスで受診できます。



当院はBulk Bill対応。診察代はかかりません。

- ★ 日本語通訳サービス  
(日本人常勤時間内に限り対応。お問い合わせ下さい)
- 日本人常勤時間外診察予約をご希望の方、
- ★ 07-4052-1119 [24時間予約受付(英語)]
- 【日本人常勤時間】 8:30~20:00 月~金曜日  
8:30~18:00 土・日・祝日

## The Dentist Cairns Dental Group



系列病院のThe Dentistでは、日本語で安心して歯科治療を受けて頂けるよう、日本語を話せるスタッフが常勤(要予約)。海外での歯科治療は高額で不安に思われる方は、初診時にお気軽に申し出下さい。今後の治療について先ずはドクターを交えてご相談させていただきます。更に日本人の患者様には治療費を10%割引!!

318 MULGRAVE ROAD

年中無休

診療科は問いません

歯科治療 10%OFF

薬局併設 7am-11pm

## 今月のプチコラム vol.6 病院が大きくなりました!



看護師:ターニャ(Tonia)

当院は拡張工事を終え、診察室が9室に増え、医師の数もナースの数も増やし、更に多くの患者さんを受け入れる体制が整いました。子宮頸がん検査を行える女性の認定ナースの常勤も始まりました(完全予約制/一部時間帯を除く/医師との診察が先ずは必要)。詳しくはお問い合わせ下さい。

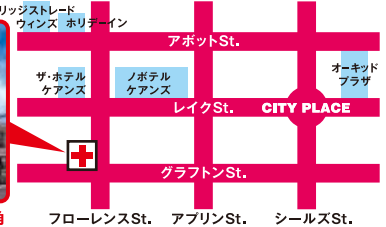
07-4031-8131

フリーダイヤル 1800-688-909

※ 上記電話番号は24時間受付。どちらも日本語にて対応。



フロレンスSt.&グラフトンSt.の角



MAP : P.16 C2

## 留学・ビザ・人材の総合サポート!!

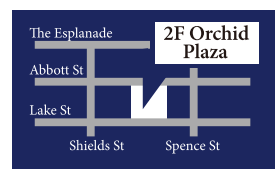
# Staff Solutions Australia Pty Ltd



日本語でお気軽にどうぞ!

★ 今回のおすすめ! ★  
人気有給ホテルインターンシップ  
※時給\$16~\$20、要中級英語力  
お気軽にお問い合わせ下さい。

【お問い合わせ】 cairns@ssaust.com.au  
【Tel】 07 4051 9005  
【日本からのフリーダイヤル】 0053 161 0102  
【Fax】 07 4051 9080  
【Web】 www.cairns-ssa.com.au



## ビザコンサルティング

永住権をあきらめない!  
移民法大幅改正の影響は?

ケアンズで夢実現へ向けて本気で目指すオーストラリア永住権  
ワーキングホリデービザから永住権を目指す方法をご案内!!

ケアンズエリアでは、永住への道として「地方雇用主指名ビザ(RSMS)」取得を目指す方が増えてきていますが、2012年7月1日以降にビザ申請の際の申請条件変更が移民省より発表されました!!

### 2012年7月1日以降の改定条件 (IELTSスコアについて)

今回の改定で一番大きな影響を受けるのはやはり、IELTSのスコアです。現在お持ちのビザにもよりますが、殆どのビザ申請でIELTSで各科目6点以上または平均5.5の取得が条件となっております。(IELTSスコアについての詳細は弊社移民コンサルタントへお問い合わせ下さい。)

その為、英語力でビザ申請が困難となる方も今後出てくるのが予測されます。今からIELTS対策コースなどでしっかりと英語力を身に付けることも最善の方法の一つです。IELTS対策コースについて気になる方はまずはお気軽にお問い合わせ下さい。

日本在住の方もメールにてカウンセリング対応しております。  
移民コンサルタントによる安心のサポート!!

ビザ取得の可能性をみる **初期審査無料**

詳しくはご来社、またはEメールにてお問い合わせください。 MARN (移住手続代行業者登録番号) 0165660

## 人材紹介・派遣

オーストラリアの求人情報(どなたでも是非ご相談下さい)  
オンライン人材登録も随時受付中!  
無料登録はこちら→ [www.ssaust.com.au](http://www.ssaust.com.au)

## 仕事・ファームステイ探し IELTS対策セミナー開催!!



~セミナーではオーストラリアの仕事事情・英文履歴書作成方法など伝授~  
電話・メール・オフィスにて事前予約下さい! 11/21、12/5 (水曜日16:00~)  
上記日程以外でも随時セミナー・相談受付中!!開催予定時期もお気軽にお問い合わせ下さい。

## 留学・キャリア コンサルティング

これからのキャリアアップ実現に必要なことは、  
1に英語力、2に専門的な知識(スペシャリスト)  
が世界基準となります。  
(オーストラリア就職・永住ビザにも必要!)

左記、永住権申請における移民法改定に伴い、より一層の高い英語力が今後求められます。ビザ申請には必ず必要になる英語力のUPを確実に身に付ける為のコースがケアンズにあります!また地方雇用主指名ビザ(RSMS)取得に有効なスキルを身に付ける為の各種コースも開講中。帰国後の為のキャリア作りも併せてコンサルティング中!!

IELTS対策コース開講、私立・TAFE専門学校、大学・大学院、来年入学手続まだ間に合います!条件等により異なりますので是非お気軽にご相談下さい!

現在の自分	スタッフソリューション 無料留学手続き代行サービス	スタッフソリューション 永住権申請代行サービス
希望やキャリアにあった学校コース入学。永住ビザ取得に有利なコース選択。IT、看護士・医療関連、自動車整備士。他にもあります。	無料のビザ初期審査。トータルサポートで永住権をいち早く取得!夢の海外就職!	

★親子留学、現地小・中・高校入学(短期・長期)、教育研修の手配も随時承っております。

## 翻訳・通訳

NATTI資格保持者による、婚姻証明書・戸籍謄本の翻訳等を受け付けております。ビザ切り替えの際の移民省認定の書類となりますので安心!!

MAP : P.16 E3

# contents

no.140 November-December 2012 issue

04

知って得することや役立つローカル情報満載  
LOCAL TOPIC & EVENT

05

話題のローカルニュースと新着ショップ  
ニュース&NEW SHOP new shop 13#

06

世界中から人が集まる、宇宙の一大イベントをMAXに楽しむ!  
皆既日食観測ガイド2012.11.14 inケアンズ

08

**特集** ケアンズのゼ〜んぶいただきます!  
グルメ特集2012

お得な  
クーポンも  
あるよ!

16

街歩きに役立つリビケン掲載ショップ一覧つき  
ケアンズシティマップ / 広域&バスマップ

18

村中どこでも徒歩圏内のんびり歩きを楽しもう  
キュランダ散策マップ

20

「健やかキレイ」に役立つ情報をお届け  
TOTAL BEAUTY

健康と  
美容の  
情報満載

24

専門家に聞いて知識を増やす  
不動産・税金・ビザ・弁護士・ペット情報

26

「探してた」がきつと見つかるイエローページ  
CAIRNS SHOP GUIDE

迷ったとき  
ココを見れば  
解決!

28

人気連載  
豪州人、日本人を考える

読んだ?

30

求人情報他…要チェック  
クラシファイド

お店のクーポン利用の際は必ず本誌を持参してください。  
そして、お店のスタッフに“Can I use this coupon?”  
と聞いてね! リビケンケアンズは奇数月の10日発行です!

リビケン内で使用されているマークの意味

①=住所 ②=営業時間 ③=定休日 ④=電話番号 ⑤=ファックス番号 ⑥=メールアドレス ⑦=ウェブサイト ⑧=料金

## FROM THE STAFF ROOM



Jun

あっという間に2012年最後の号となりました。  
皆様のお力添え大変感謝しております。  
さあ、皆既日食を楽しみましょう!メリークリスマス  
マス&ハッピーニューイヤー!

NEW



Reiko

こんにちは、レイコです。「年の区切りが無い  
まま新年を迎えちゃう」と思うのは私だけでしょ  
うか?パーティーが続く年末、どのレストランが  
良いかな〜と仕事中に下見ができました。(笑)

NEW



Yuko

今号よりリビケンで働くことになりました、ユ  
ウコです。ケアンズに来てまだ一年。みなさん  
と共に素敵な場所、人、発見していきたいです。  
よろしくお祈りします。

Publisher

A Division Of Future  
Investment Group Pty Ltd

Sales Jun Yanagita

Reiko Takatsuki

Yuko Kuramoto

Design Daisuke Hayashi

Printing BOLTON PRINT

Special Thanks Keiko Murphy

info@livingincairns.com.au

www.livingincairns.com.au

P.O. Box 7790 Cairns QLD

Australia 4870

Ph : 07 4051 6880

Fax : 07 4041 0301

■本誌に掲載されている記事、写真、  
図版の無断転載を禁じます。

■リビケンケアンズでは、取材、  
及び広告契約発生時における正確な情  
報の出版を心がけておりますが、記事  
を含む全てのインフォメーションが保  
有する内容の合法性や道徳性、著作権  
の許可、正確さなどについて、またサー  
ビスをご利用中に生じた損害に対する  
責任は負いかねますのでご了承下さい。

DISCLAIMER

Opinions published in "LIVING IN CAIRNS"  
are not necessarily the views of the  
publishers, its employees or agents. While  
every effort is made to check the accuracy  
of information appearing in this publication  
the publisher cannot and does not accept  
responsibility for the accuracy of (or any  
omissions from) any statement, opinion,  
advice or information contained in "LIVING  
IN CAIRNS" magazine. Any products or  
services advertised or referred to in  
"LIVING IN CAIRNS" are not endorsed or  
warranted in any way by the publisher, its  
employees or agents.

# パトちゃんの携帯電話

## あなたならどのプランかな?

オールタイムホワイト

**\$0**

とにかく安い

★基本料\$0!!

★国際電話が国内  
通話より安いつて  
本当ですか?

★まずは連絡先を  
GETしたい方へ!!

オールタイムホワイト

**\$36**

使い勝手の良さなら

★無料通話!!

★無料SMS!!

★お得なバケット  
オプションまで  
付けてスマホ  
にもバッチリ対応!!

パトちゃんなら  
あなたにピッタリの  
携帯が  
必ず見つかる!

**フリパイド携帯**

●日本人が対応して  
くれるプリペは  
パトちゃんだけ!!  
●手続き簡単!!  
お待たせしません!!

# 優 MARUYU

ケアンズ唯一の日本食スーパー・マル優  
待望のリビケン・スペシャルプライス復活!

日本の100円均一の「あの商品」あります!

11/10(土)-23(金)

通常価格 \$17.50  
**\$8.90**  
120本限定  
QP  
マヨネーズ1Kg

11/24(土)-12/7(金)

通常価格 \$15.90  
**\$7.90**  
60本限定  
キッコマン  
しょうゆ 1.6L

12/8(土)-21(金)

通常価格 \$18.00  
**\$9.90**  
150袋限定  
たかほし 生切りもち 1Kg

12/22(土)-1/4(金)

通常価格 \$6.50  
**\$3.99**  
100箱限定  
S&B  
ゴールデンカレー  
中辛240g

真正

パトちゃんの携帯電話 Cairns 毎日営業

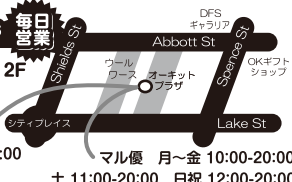
住所 79-87 Abbott St, Orchid Plaza 2F

電話番号 07 4051 5655

E-mail ptc\_cns@patochan.com.au

パトちゃんの携帯電話 毎日(月~日) 12:00-18:00

パトちゃんの学校紹介 祝日CLOSED



国際コーリングカード

毎週水曜日 20%OFF

OPTUSリチャージもあります

PATOCAN PTC Communications Pty Ltd

# LOCAL Topic & Event



**EVENT 01** Dragon76さん  
ケアンズライブ決定!!!



雑誌の表紙、商品パッケージ等、世界を股にかけ、日本を代表するアーティスト Dragon76さん。

昨年の5月、ケアンズの同場所で震災へのチャリティイベントを行い、今回は皆既日食を記念して再びライブを行う事が決定。2日に渡り各4時間を使い大きなキャンパスにライブで描きます。家族や友達と会場へお越しください。

- カジノ パーティゴバー ●入場料無料
- 11月10、11日(土・日) ●16:00~20:00

**EVENT 04** 日本人会のバザーで  
いいものを安くゲット!



状態のよい物が安く手に入る!と毎年盛況のケアンズ在住日本人によるバザーが今年も開催。日本の書籍、玩具、

雑貨、子供服など掘り出しものがたくさん!

- 11月24日(土) (雨天決行)
- 12:00~14:30
- リジス エスプラネード2階駐車場
- 出店申し込み先 [minoru@okgift.com.au](mailto:minoru@okgift.com.au) 担当/中村さん
- 締め切り11月14日まで

**TOPIC 03** Naturally Me Nail & Beautyさん、  
写真家トモさん受賞!



シドニーのダーリングハーバーで行われたSpa & Beauty Expoのネイル大会自己最多マスターク

ラス8部門で受賞となったNaturally Me Nail & Beautyさん。生徒の紺野さちこさんもオープン2部門で受賞。「生徒さんが増えてきたので、どんどんと大会へ参加したい。」と絵美さん。

また今回ネイルの写真撮影に協力していただいたトモさんもウェディングフォト・アワード2012金賞受賞。東京ビックサイトで行われたPhoto Next 2012にて桂由美先生より賞状を授与されました。ケアンズ在住の方が輝かしい受賞をされるととても嬉しいですね。本当におめでとうございませう。リビケンでもこのように嬉しいニュースをどんどんと掲載していきたいとおもいます。

**EVENT 02** 癒しのセミナー  
11月もまだ間に合います!

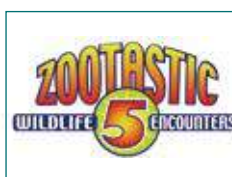


9-10月号のトピックで掲載した、神谷美羽さんの10月のミニセミナーは、お陰様で大好評でした。セミナーでは癒しのプロ神谷さんが、様々な癒しの

ツールをご用意しています。まだまだ11月に行われる本格的なセミナーも間に合います。是非、興味のある方は、このチャンスを逃さないように!

- シティキーズ(Lake St.コーポレートタワー向い)
- [harmony mindcns@yahoo.co.jp](mailto:harmony mindcns@yahoo.co.jp)

**TOPIC 01** ケアンズトロピカルズーに新しい  
アニマルアクティビティ登場



観光にも地元にも人気のケアンズトロピカルズーに少人数限定の「Zootastic5」

が登場!定番のコアラ抱っこ写真やそれ以外に、ヒクイドリの餌付け、イリエワニの餌付け、子ワニ・ニシキヘビ・トカゲの触れ合い、ワオキツネザル・ウォンバットの触れ合い、バードトレーナー体験の中から5つのアクティビティを体験。飼育員と一緒に園内を回ります。

- <http://www.cairnstropicalzoo.jp/>

**EVENT 03** CULB SEVILLANAS  
コンサートのお知らせ



日本でも人気のスペイン舞踏フラメンコ。その中でもアンダルシア地方のセビジャーナスという踊りは小さなお子さんからお年寄りまで楽しめるフラメンコの初歩の踊りです。スタジオでコンサートを開くことになりました。興味のある方、ミニライブに参加ご希望の方はご連絡おまちしています。

●11月17日(土)

●開場18:00~ 開演19:00~

●フレッシュウォーター

●0488 455 343(Satoko)

**TOPIC 02** 皆既日食 記念クッキー  
市内2カ所で限定販売中!



ケアンズで見られる11月14日の皆既日食を記念し、スペシャルラベルのクッキー期間限定販売中。オーストラリア産の美味しいティークッキー20個入り\$13.95。個別包装で、ばらまきミヤゲとしても最適!フジイストア、パウチの2カ所でゲットできます。

- Fujii Store [MAP P.16 E3] [www.fujiistore.com](http://www.fujiistore.com)
- Pouch [MAP P.16 F3] [www.pouchaustralia.com](http://www.pouchaustralia.com)

**TOPIC 04** ケアンズ日本語補習授業校  
2013年度入学受付中



日本語補習授業校では2013年度の入学受付しております。新一年生対象者2006

年4月2日~2007年4月1日生まれの児童(小2から中3への編入に関しては、随時お問い合わせください。)氏名、連絡先(住所、電話番号、メールアドレス)を明記してください。11月24日に入学説明会及び面接の予定。入学をご希望のご家族は至急ご連絡を!

- [cairns\\_japan@hotmail.com](mailto:cairns_japan@hotmail.com)
- <https://sites.google.com/site/cairnsjltc/>

## 10/6 ケアンズ住民がカウンシルに24.9ミリオンドル未払い

ケアンズ住民が市内の多くのプロジェクトなどに使われるはずの税金24.9ミリオンドルを支払っていないことがカウンシルによって明らかにされた。未払いの資金はCBDの道路舗装6ブロック分以上に相当する。CEOタブロ氏によると「カウンシルは払うのが困難な滞納者に対してまず、カウンシルに連絡をとってほしいと呼びかけています。これから、支払い計画をたて、滞納者と共に状況に応じた解決策を見つける手助けをするIndependent Rate Tribunalを紹介しています。」とのこと。

## 9/26 日本人女性がホットエアールーン飛行最高齢を記録

日本から来た女性がケアンズにあるホットエアールーンケアンズにて、オーストラリアでの気球飛行で最高齢を記録したといわれ話題になっている。この度、その記

録を樹立したのは休暇でケアンズを訪れたキオイミツエさん96歳。一緒に訪れたご家族によると気球はミツエさんがいつも挑戦したがっていたことのひとつだそう。ミツエさんはアサートン高原上空での散歩を楽しみ、気球から見たカンガルーにとっても興奮したとのこと。「全然、緊張しなかった。とても素晴らしい経験でした」と、ミツエさんは語る。

## 9/21 ケワラビーチで犬がクロコダイルに襲われる

9月21日午後4時ごろケワラビーチで犬がクロコダイルに襲われた。数日後2.5mのクロコダイルがクビを落とされ内臓を取り出された状態で発見され、犬を襲ったものかの特定が急がれた。しかしながら、クィーンズランド州環境大臣は、「一般の人がクロコダイルを殺すことは、危険でありまた違法でもある。犬が襲われるという事件があり緊張が高まっているが我々が色々処置を行っているので絶対に手を出さないで欲し

い」と話している。政府は今後、地元カウンシルと共に新しいクロコダイルに関する管理プランを実行していくとのこと。

## 9/5 車椅子の日本人女性ケワラビーチに語学留学

ナガレカワマホさん20歳は、生まれつき小児麻痺を抱え、話すこと歩くことなどの日常生活が困難な障害を持ちながらも、英語を学びたいという強い願望と冒険心でケワラビーチにある語学学校に入学。語学学校のGMは「この旅を実現させるのに彼女が通ってきた道は簡単なものではなく、とても勇気があると思う」と語る。また、「とても印象的なのは、彼女はこれらのことを全て彼女一人ですてきたということ。彼女には介助者もない。地元のホストファミリーの家に滞在して、車椅子で学校に通ったんだよ」と彼女の自立した姿に感銘を受けた。マホさんはケワラビーチ滞在中、世界中の友達を作ったようで、帰国前にもっともケアンズを見て回りたいと話している。

Courtesy of the Cairns Post

## Salesが見つけた今号のNEW SHOP

### 04 grind on Spence P.11

サーモンのエッグベネディクトはリーズナブルなのに絶品。編集部も大満足でした。

### 05 Happy 4 10 P.09

雰囲気がとてもかわい隠れ家のお店です。店主のアレックスさんの人柄も最高です。

### 09 Orangerie Cafe P.09

放課後のカフェは大賑わい。みんなのニコニコ顔がたくさん見られる素敵な場所です。

### 10 PappaRoti P.09

ここのクリスピーパンは魅惑のパン。欲望に負け、取材中でも食べちゃいました。

### 01 Bellocale Italian & Seafood P.11

店長でヘッドシェフのジェームスさんはとても親日家。看板のなすびが人気入り。

### 06 Ibiza Beach Bar Café P.10

数人で行って、違うメニューをシェアしながら食べる事をオススメ。テラス席は眺めが良し!

### 11 The Raw Prawn Cafe P.08

サービスの質の高さに頭が下がります。最高の料理とスタッフが、人気の理由です。

### 02 Café China Customs House Noodle Bar P.08

注文してすぐに美味しいヌードルが出てくる!忙しい私にはぴったりのお店です。

### 07 JTB P.31

大手旅行会社さんは地元の人にも頼れる味方。充実のサービスでとても助かりますね!

### 12 the Asia P.10

本格派韓国料理を味わいたい方におススメです。取材時も地元の方でいっぱいでした。

### 03 Cassowary Kitchen P.08

モンズンカフェで長年働いていたというシェフ。日本語がとってもお上手です。

### 08 NORTH FOOD & WINE P.09

マリーナのパノラマの景色にため息をついちゃいました。ワイン片手にのんびりしたい!

### 13 Wink II Restaurant and Wine Bar P.08

Sauce Barbeque Restaurant, Bar and Grill  
有名シェフのLeonさんはおしゃべりが大好き。たくさん発想がある面白い方です。

リビケン読者の投稿ひろば

## TALK LIC

### ケアンズキッズ!

ケアンズで元気に成長する姿をおひろめしまーす!

My name is... Kaito Arai

- ★ 虎井 海翔くみ
  - ★ 2012年9月12日生まれ
  - ♥ 両親: HIROAKI & KANA
- ケアンズ生まれの海翔。未来に大きく翔ばたい、海のような心の広い人間になってね。

ケアンズにいる人たちにもっとリビケンに参加してほしい、「読者ページ」を作ってみましたよ～。みなさまの投稿お待ちしております!



人気コーナーのペット&キッズ随時募集中!ケアンズについて思うことや身近な出来事なども教えてくださいね~! 宛先:[FAX]07-4041-0301 [メール]info@livingincairns.com.au [郵便]P.O. Box 7790 Cairns QLD 4870のどれでもOKです。

## うちのコナンバー1ニャン

愛すべき「毛深い」家族のナイスショット!

My name is... NIKO(ニコ)

- ★ 性別: ♂スズメケ
- ★ 好物: チキンネツツ
- ★ 特技: ハイジャンプ、香箱座りでのめい想
- ★ 飼い主: NORI & ANDREW

我が家のプリンセス。いつも誰かにかまってもらいたい甘えん坊。これからも一緒にいっぱい遊ぼうね。



# 皆既日食オフィシャルTシャツ好評販売中!

## 記念Tシャツを着て、皆既日食を迎えよう!

トロピカルノースクイーンズランド観光局

**期間限定 数量限定! 在庫もわずか!**

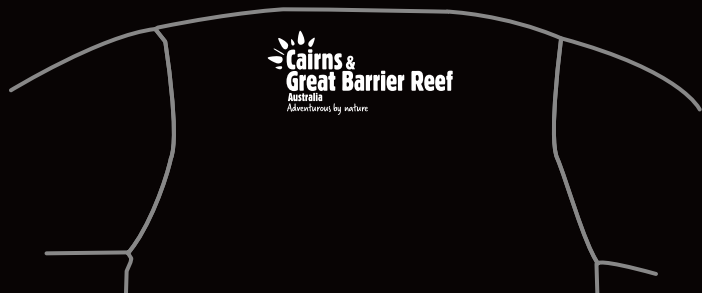
**Supported by TTNQ**

11月14日の皆既日食を盛り上げるために作られたオフィシャルイベントTシャツの発売後、国籍を問わずに、多くの方により支持されご購入いただいております。「このTシャツを着て当日を迎えたい!!」という方は、下記販売店を直接お訪ねください。各販売店ともに数量の限定がございます。また期間限定販売になりますので、追加生産や予約販売は一切受け付けておりません。在庫が少なくなってきたおります。お店に急げ!!

▶ **BODY COLOUR : BLACK only**

▶ **SIZE : Unisex : XS,S,M,L,XL**

▶ バックプリントにはTTNQロゴ↓



### ▶ Tシャツ取り扱い店 INFORMATION

#### 01 OK GIFT SHOP



話題のオリジナル商品やご当地キティーを取り扱っています。

世界的な天文イベントがこのケアンズであるのは、めったに無いので、皆さんと一緒に楽しみたいと思います。私達もこの機会を存分に楽しみたいと思っています。スタッフ一同、盛り上げたいと思います!

**SHOP DATA** ★61 Abbott St. ★Tel 07 4031 6144 ★毎日9:00-22:00  
★ www.okgift.jp ★cairns@okgift.com.au

MAP : P.16 E3

#### 02 CAIRNS Fujii Store



日本でも大人気のヘレンカミンスキーやジュリークがおります。

皆既日食をキッカケに、ケアンズを知って貰えたらと思います。いつも忙しい方にはゆっくりと過ごし満ち溢れた安らぎを与えてくれると思います。旅行者の皆さん、世紀の皆既日食を存分に楽しんでください!

**SHOP DATA** ★13A Spence St. ★Tel 07 4041 0554 ★月・土9:00-22:00 / 日・祝10:00-22:00 ★www.fujiistore.com

MAP : P.16 E3

#### 03 Australian produce / World of chocolate



ケアンズ特産品、買い忘れたお土産を選ぶのに便利なお店。

ジェームスさん「ケアンズで自然とのふれあいと宇宙の体験と一緒にできて最高!!一緒に楽しみましょう!」シンさん、「目の保護はちゃんとしましょう!」

**SHOP DATA** ★ケアンズ空港国内線 ★Tel 07 4035 9859 ★毎日早朝4:30-20:00  
★ケアンズ空港国際線【日本円利用可】 ★Tel 07 4035 9223 ★毎日早朝5:30-16:00

MAP : P.17 B

#### 04 BICO KURANDA



オーストラリア産アクセサリーBICO。日本の芸能人も御用達。日本の価格の半額!

草野さん「一生の思い出に残る皆既日食を心に刻み込むチャンス。大切な人と是非一緒に!」YUKIさん「こんな機会は無いです。私も楽しみたいです!」

**SHOP DATA** ★15 Therwine St. (メイン通り) Kuranda ★Tel 07 4093 9995  
★毎日10:00-15:30 ★bico.kuranda@hotmail.co.jp

KURANDA MAP : P.18

# 11月14日の皆既日食情報をおさらいしよう!



## 皆既日食の動きと長さ

※多少時間が前後することがあります。

場所	皆既日食の長さ	部分日食開始	皆既日食開始	皆既日食終了	部分日食終了
① Cape Tribulation	1分27秒	05:44:04	06:37:56	06:39:23	07:39:12
② Mossman	2分03秒	05:44:25	06:38:00	06:40:04	07:39:34
③ Port Douglas	2分03秒	05:44:26	06:38:03	06:40:07	07:39:40
④ Oak Beach	2分04秒	05:44:29	06:38:06	06:40:11	07:39:45
⑤ Trinity Beach	2分04秒	05:44:38	06:38:22	06:40:23	07:40:09
⑥ CAIRNS [ラグーン]	2分00秒	05:44:44	06:38:33	06:40:33	07:40:20
⑦ Mareeba	1分39秒	05:44:54	06:38:45	06:40:25	07:40:12
⑧ Gordonvale	1分46秒	05:44:54	06:38:50	06:40:36	07:40:33
⑨ Atherton	0分28秒	05:45:09	06:39:43	06:40:11	07:40:33
⑩ Innisfail	0分24秒	05:45:15	06:40:02	06:40:27	07:41:11

※上記の内容は、月の輪郭面にある山や谷の状態で変わる可能性があります。

## スポット別観測アドバイス

### 左地図の南北リミット内に位置する海岸線沿い

水平線が見える場所であれば日食の観測に最適ですが、潮に注意を。この日、6:38amが新月となり9:06amに約3メートルの高潮を迎えます。ケワラビーチ、トリニティビーチ、パームコーブは高潮でも完全に水に浸されることはありませんが、チャート上では観測時間が最長のオークビーチは、海岸が海状態となり、観測には不向き。

### ポートダグラス

皆既日食マラソンが実施され交通規制がかかり、混雑は必至。

### ケアンズ・エスプラネード

東側の半島の山の仰角が6度内外なので、かけ始めは見られません。市内北側は半島の仰角が4度くらいまで低くなります。当日は混雑が予想されます。東側が見えるホテルからも皆既の観望が可能。

### 海上、及び島

視界を遮るものがないので、グリーン島、フィッツロイ島やポート上からは日食の始終が観測可能。(宿やボートは問合せ要)

## 皆既日食を安全に観測するために

**どんな欠けた状態であっても絶対に太陽を肉眼で直視しない。**  
 太陽の光は眩しいだけでなく、目に有害な波長の光も含まれているので、直接見ると目を傷めて「網膜症」になる場合があります。とくに、日食観測後に「日食網膜症」が報告されているので注意しましょう。日食網膜症になると、視力低下、視野が不鮮明になる、視野の中に黒い点が見えるなどの症状が、ときには数年以上も続きます。

**太陽観測専用以外の代用品は使わない。**  
 すずを付けたガラス、色ガラス、サングラスやゴーグル、感光したカラーネガフィルム、カメラ用のND(減光)フィルターなどを通して直視することは失明の可能性があるほど危険です。



## 皆既日食マラソン

皆既日食がある11月14日、ポートダグラスにて「日食マラソン」が行われます。マラソンコースは、フルとハーフに分かれており、スタートは綺麗な4マイルビーチから郊外周辺、熱帯雨林を通りぬけ、ゴールはレックスパークとなっています。早朝からスタートするこのマラソンの全コースは左記のマップに明記しております。

※左記コースは、レース使用のため閉鎖、一部通行止め、時間・区間別通行止め等がございます。移動の際は、ご注意ください。

フルマラソン 42km  
 ハーフマラソン 21km

ケアンズのぜ～んぶ  
いただきます!

# グルメ特集 2012

Eat & Make Merry!!



## 新鮮な魚介類といえばこのお店!

エスプラの人気シーフード店。新鮮な地元の魚貝類を使用。素材の味を生かした調理法で美味しくボリューム満点!

### The Raw Prawn Cafe

【ザロウプロウンカフェ】▶MAP P.16:D3

**COUPON** ▶18:30までにご注文の方15%OFF

103 The Esplanade. 11:30~22:00(ラストオーダー) 12/25 4031-5400



**スリランカカレー**  
【\$8.90】(左)  
チキン南蛮  
【\$8.90】(右)  
◀ラスティーズマーケット▶  
Grafton St.  
Gilligan's Backpackers  
★☆☆☆☆  
HERE! (フードコート側)  
Sheridan St.

## ラスティーズ内、本格シェフのお弁当屋さん

ラスティーズマーケット内に有名ホテル、レストランに勤めていたシェフがお弁当屋さんをオープン。本場仕込みのスリランカカレーは本格派なのに、\$8.90とお手頃。冷たいウーロン茶\$1.10もあるよ!

### Cassowary Kitchen

【カソワリキッチン】

**COUPON** ▶リビケンお持ちの方に10%OFF ▶MAP P.16:E2  
57-58 Grafton St. (ラスティーズマーケット内) 10:00~14:00 月~木 0434-943-540



## 気軽に楽しめる「お昼フレンチ」

人気はドリンクorスープにメインとガーリックトーストのセット\$20。絶品ケーキやローカルに人気のフルーツタルト、クッキーシューと日本人好みのメニュー!



### M-YOGO

【エムヨゴ】▶MAP P.16:E4

Pier Point Rd. Shop G9 11:30~14:30、17:30~Late、ティータム11:30~17:00 12月25日 4051-0522 http://www.matureyogo.com/jp



## 旅行の締めくくりはOMUで!

ケアンズを満喫し帰国の日。お米が恋しいはず。10時以降に来店すれば、機内で美味しいおにぎりや唐揚げが食べられます。人気セットで満足間違いなし。



### おにぎり Cafe OMU

【おにぎりカフェオム】▶MAP P.16:E3

58 Lake St. Orchid Plaza 2F 11:00~18:00 (日11:30~) ※機内用おにぎり弁当は10時から購入可。 4051-5195



## 食事景色も楽しめるお店

受賞歴のあるシェフがケアンズ産のお肉とお魚介類をヨーロッパ料理にアレンジ。ランチは\$20以下で食べられます。ワインと一緒にどうぞ。

### Wink II Restaurant and Wine Bar

【ウインクツ-レストラン&ワインバー】

▶MAP P.16:E3

**COUPON** ▶18:00~19:00までにオーダーした方メインから15%OFF

53-57 Esplanade (Mantra Esplanade Hotel 2階) ランチ12:00~14:30 (月~金曜日)、ディナー18:00~21:00 4041-6346

## フレッシュなバーガーが大人気

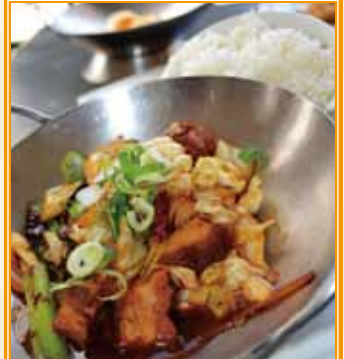
新鮮な魚介類やお肉をトロピカルにアレンジした料理が楽しめます。アジアンテイストな雰囲気も素敵。カクテルなどの飲み物も豊富。



### Sauce Barbeque Restaurant, Bar and Grill

【ソースバーベキューレストラン、バー&グリル】

▶MAP P.16:E4  
Pier Point Rd. Shop G 21A 12:00~Late 4041-6991 www.saucerestaurant.com.au



01. ホイコウロウと白ご飯【\$13.90】



02. チャーシュー入り中華焼きそば【\$9.90】



03. 照り焼きチキンライス【\$9.90】



04. マーボー豆腐と白ご飯(中辛口)【\$9.90】

## カスタムハウスヌードルバー@カジノ限定 新メニュー登場!

各レストラン賞を受賞している中華料理店「カフェチャイナ」のヌードルバー。ヌードル以外でも豊富なメニューがたくさん。本場の味をリーズナブルに食べたいなら、カスタムハウスへ集合!



### Café China Customs House Noodle Bar

【カフェチャイナ カスタムハウスヌードルバー】▶MAP P.16:F3

**COUPON** ▶リビケン持参で、4品の新メニューからオーダーされた方、1品につき冷たい烏龍茶1杯サービス。【期限:2013年1月31日まで】※カスタムハウス店のみ有効

6A Abbott St. (リーフカジノホテル内) 11:00~Late 4041-7077



## ナチュラルプライムリブ

【\$22.95~】

## 地元オーギーも通う大人気のステーキ屋さん

ケアンズでステーキといえばココ!と皆が口を揃える人気店。ハンバーガー、魚、チキン、デザートなどのステーキ以外の料理、キッズメニューもあり。

### Hog's Breath Cafe Cairns

【ホグズブレスカフェケアンズ】

**COUPON** ▶全ステーキ10%OFF ▶MAP P.16:E1

64 Spence St. 11:30~14:30 / 17:00~Late 4031-7711



## バラマンディの姿あげ【\$36】

## ケアンズマリーナを見ながら新鮮なシーフードを!

2011年クイーンズランド州ベストシーフードレストラン受賞店。人気のカキは肉厚で、水槽から生きたマッドクラブをそのまま調理。ランチも充実しているので、是非!

### Tha Fish

【タフィッシュ】▶MAP P.16:E4

Pier Point Rd. Shop 94A 12:00~15:00、18:00~Late 4041-5350



**Shangri-La Hotel**  
**贅沢な雰囲気と共に  
 こだわり料理に舌鼓**  
 5つ星ホテルで世界の  
 味を知るシェフによる創  
 作オーストラリア料理を  
 提供。デザートも絶品!  
 オープンテラスで気軽に贅沢を楽  
 しみましょう。



**NORTH FOOD&WINE**  
 【ノース フード&ワイン】▶MAP P.16:E4  
 ④ Pierpoint Rord (Shangri-La Hotel ロビー階)  
 ⑤ 朝6:00~10:30、夜17:30~22:00(21:30ラスト  
 オーダー) ⑥ 無 ⑦ 4052-7670



**シーフードタワー【\$105】**  
 家族で分けても十分なボリューム

**Happy 4 10**  
 Cafe & Bar



**可愛くておしゃれなコリアンカフェ**  
 ランチメニューが全品なんと10ドル。やしの木に  
 囲まれた隠れ家的カフェでリーズナブルなお料理と贅沢なひと時を楽しんでください。

**Happy 4 10** 【ハッピーフォーテン】▶MAP P.16:D2  
 ④ Shop5 82-84 Sheridan St. ⑤ 10:00~24:00 ⑥ 日 ⑦ 4041-2502



**安くておいしい定食が  
 自慢!常連客多数の  
 「おふくろの味」**  
 常連さんのオススメは揚  
 げ物を2種類チョイスで  
 きる定食(ヒレカツ&から  
 あげなど)。お酒、お子さ  
 まメニューもあります。



**OCHA-CHA** 【おちゃちゃ】▶MAP P.16:F3

**COUPON** ▶ 5名以上のグループor誕生日の方にシャンパン1本サービス(要前日予約)  
 ④ 34 Lake St. Palm Court 2F ⑤ 12:00~14:30 / 18:00~21:00 ⑥ 木のランチ、日 ⑦ 4051-7055



**大きなチーズケーキで  
 有名なお店はココ!**  
 ピア内にあるド迫力チーズ  
 ケーキの有名店。軽食メ  
 ニューも充実し、地元産の食  
 材を使用し地元の人から観  
 光の人まで賑わっています。



**Boardwalk Cafe** 【ボードウォークカフェ】

**COUPON** ▶ チーズケーキセット \$12.50 → \$9.50! (コーヒーまたは紅茶付き)  
 ④ Pier Point Rd. Shop G2 ⑤ 7:00~Late ⑥ 無 ⑦ 4031-5496 ▶MAP P.16:E4

**世界でも大人気カフェが  
 ケアンズにもオープン!!**  
 外はカリッとモカ風味、中  
 はふんわりバター風味のパン  
 が有名。毎日お店で焼かれ  
 ているパンは高品質の小  
 麦粉を使用。お店の入り  
 口から漂う甘い香りに引  
 き寄せられます。100%オー  
 ガニックコーヒーと一緒に  
 食べると幸せ!!



**クリスピーパン**  
 【\$2.50】

**PappaRoti** 【パパロティ】▶MAP P.16:E2  
 ④ Lake St. & Shields St.の角 ⑤ 8:30~18:00 ⑥ 無 ⑦ 4031-5695 ⑧ www.papparoti.com.au

**がくばらば**

**おかげさまで6周年**

私たちの熱い想い... 今日までご理解、ご支援  
 下さった皆様、本当にありがとうございます。  
 これからの変わらぬ麺道一途な想いで、かえって  
 参ります。 店主

facebook twitter @teamganbaranba  
**最新情報を速報でGET!隠しプロモーションもお見逃しなく!**

12-20 Spence St. Tel: 4031 2522 営業時間: 11:30-15:15, 16:00-21:30 ●Map P.16:E3



**Orangerieがカフェをオープン**  
 日本人パティシエがいるカフェ。甘さ控  
 えめ魅力たっぷりのケーキ&コーヒ  
 ーセットがなんと\$7.90。  
 軽食もあります。

**Orangerie Cafe**  
 【オランジェリーカフェ】▶MAP P.17:16  
 ④ Redlynch Central Shopping center内  
 ⑤ 8:00~16:00 ⑥ 日 ⑦ 4039-3952



**GBR出航前  
 に最適!**  
 港の側、朝食  
 & ランチに最高のカフェ。キッシュ  
 などの軽食やケーキは全て地元産。  
 毎日シェフが手作りしています。

**Al Porto Café**  
 【アルポルトカフェ】▶MAP P.16:E4  
**COUPON** ▶ 各種パンケーキセット\$16.50 /  
 オージービーバーガーセット、チップス付  
 \$17.90(珈琲or紅茶orジュース付き)  
 ④ 1 Spence St. Reef Fleet Terminal  
 ⑤ 7:00~14:00 ⑥ 無 ⑦ 4031-6222



**ブルコギ【\$15】**

**酢豚【\$15】**



**本格韓国料理。バーでは世界各国の人々と交流を!**

こだわりの韓国料理を楽しめる本格コリアンレストラン。バックパッカーも併設された南国雰囲気満点のバーでは世界各国から集まる人たちとお食事のあとの素敵なお時間を楽しんで。

**the Asia Bar & Restaurant** [ジ エイジア バーアンドレストラン] ▶MAP P.16: D2  
 100 Sheridan St. 18:00~24:00(ラストオーダーフード22:50/ドリンク23:30) 火 0413-542-957

**朝食から夜のバーまで  
マルチなレストランが  
エスプラ沿いにオープン**

観光、ローカル、家族連れみんなが気軽に集えるレストランがラグーン前にオープン。ホテルチェックインまでの空いた時間にのんびり朝食。夜は雰囲気のあるくつろげるバーに大変身。ドリンク類も充実。



**ビアバターブラウン【\$17】**



**Ibiza Beach Bar Café** [イビザビーチバーカフェ] ▶MAP P.16: D3

**COUPON** 21:00~22:00までにドリンクを1杯買うと1杯フリー  
 ディナー-17:00~18:00までにオーダーすると20%OFF  
 91 The Esplanade 7:00~Late 無 4051-8856 www.ibizabar.com.au

**ローカル  
気分を味わい  
に来て!**



大人気老舗イタリアンレストラン。お勧めはこだわりラムと大  
小選べる  
バスタ、牛  
肉のカルパッチョと  
シーフードゲリル!!

**La Fettuccina**  
 [ラフェットチーナ] ▶MAP P.16: E2  
 41 Shields St. 12:00~15:00(金のみ)  
 17:00~Late 無 4031-5959



**バイキングも毎日やっています!**  
 ラグーン前の最高の場所で、値段はお手頃。お肉から魚介類まで豊富です。2階で毎日ディナーバイキング(\$44.90)も。  
**Kani's** [カニーズ] ▶MAP P.16: E3

**COUPON** バイキングのお客様フンドリンクサービス※必ずオーダー時に提示を。  
 59 The Esplanade. 11:30~16:00. 1階  
 17:00~22:00(ラストオーダー) 2階バイキング  
 17:00~21:30 無 4051-1550 info@kanis.com.au(日本語予約可能)

注目ショップの  
グルメレポート

**Hog's Breath Cafe Cairns**

SHOP DATA 64 Spence St. 11:30~14:30 / 17:00~Late 無 4031-7711



**TVCMでもお馴染みのキャラクター**

ステーキ以外にもハンバーガーやパスタ、おいしいデザートも扱っています。ボリュームたっぷりのランチはなんと\$9.90から。お腹いっぱい食べたい人はHog'sに集まれ!!

**Reporter**



ワーホリで仕事仲間のEMIさんとTOMONEさん。Emiさんはセカンドビザを取るためバナナファームに行く予定。Tomoneさんは今の仕事を楽しんでくたさうがないというケアンズ大好きな2人。

お肉が柔らかくて  
量が多くても  
食べられちゃう。

やみつきに  
なるおいしさ!  
食べ出したら  
止まらない!

① ここが有名なステーキ専門店!クイーンズランド州にはなんと26店舗あります。お店のモットーは「Have fun and Enjoy yourself」

② 自動車のプレートやレトロな看板がいっぱいな雰囲気ある店内。店内の作りは全店統一!!

③ プライムリブと車えび3匹盛り合わせ【\$33.95/(小)\$27.95】  
 車えびも贅沢に3匹!ソースも日本人好みの味だね。」(Emi)「これぞステーキ!!お肉は柔らかくてジューシー。」(Tomone)

④ プライムリブとソルト・ペッパー風味イカリング。【\$33.95/(小)\$27.95】  
 すべてのステーキは18時間かけてゆっくりと調理しています。「イカリングとソースの愛称がバッチリ。(Tomone)

⑤ チキンディッシュネーズ【\$23.50/(小)\$19.50】  
 ステーキはちょっとボリュームがありすぎと思う方へオススメ。「マリネしたチキン胸肉の炭火焼に大きなアボガドが贅沢。一緒に食べるとほった落ちるよ。」(Emi)

⑥ チキンシザーサラダ【\$14.25】  
 チキングリル、レタス、ベーコン、クルトン、バルメザンチーズ、ゆで卵のシザードレッシング和えサラダ。「ボリュームがあるから、みんなで分けて食べるといいかも」(Emi)

極上ビーフテンダーロインステーキ【\$36】

地元産食材アワード

オーギー食材を凄腕シェフが独創的に調理

数々の受賞歴のあるシェフが腕を振るう創作料理は地元のみならず地方からのファンも多数。地元食材を存分に満喫できる有名店!

**Ochre Restaurant** 【オカーレストラン】

COUPON 10%OFF ▶ MAP P.16:E2

43 Shields St. 12:00~15:00(月~金) 18:00~Late(毎日) ☎ 4051-0100 www.ochrerestaurant.com.au

私達に会いに来てね!

地元産食材アワード

リングイネマリナラ【\$34】

ローカルに愛される南イタリアンレストラン

テーブルランドからの食材とGBRである鮮魚など地元素材を贅沢に使用。品揃え豊富なOZ、NZ、イタリアのワインが彩りを添えてくれます。

**Bellocale Italian & Seafood** 【ベロカレ】 ▶ MAP P.16:E2

62 Shields St. 12:00~14:30(水~金), 18:00~Late(火~土) ☎ 4051-7777

いつも薄切り肉を用意してるよ。

Vallely一家が営む老舗肉屋はしゃぶしゃぶ用の肉も! 予約で、好みの厚さに切ってくれます。ソーセージも絶品。

旬な魚介類を探している方必見のお店。元漁師が営むこだわりの鮮魚店は新鮮さ、脂のノリに自信あり! ホタテやサーモン、地元産の魚の品揃え充実。

鮮魚のことならお任せ!

地元産食材アワード

**Edge Hill Butchery** 【エッジヒルブッチャリー】 ▶ MAP P.17:I7

136 Collins Ave. 7:00~17:30(土~12:30) ☎ 4053-1526 http://www.edgehillbutchery.com.au/

**Seafood on Reservoir** 【シーフードオンリザボー】 ▶ MAP P.17:I7

1 Reservoir Rd. Shop1 9:00~18:00, 土9:00~14:00 ☎ 4053-7708

モダンなカフェが街の中心にオープン!

スペース通りにオープンしたお洒落なカフェ。早朝オープンと旅行者も利用できとても便利。品揃え豊富でケーキ・フルーツ・ヨーグルトからラザニア・サンドイッチ・サラダと朝食・昼食に最適。

遊びに来てね!

**grind on Spence** 【グラインドオンズベンズ】 ▶ MAP P.16:E3

Shop 8/14 Spence St 6:30~15:30 ☎ 4051-7770

エッグ・ベネディクト・スモークアトランティックサーモン【\$17】

# THE GREAT BARRIER REEF 通信

プロダイバーKENJIが青の国からHOTとNEWをお届けします!

## Welcome to the GBR World!



ダイビングしたことない人も、ハマっちゃってる人も必見! ダイバーKENJIさんが現場からGBRの魅力をお伝えします☆



**Profile**  
 稲井謙二 / 1970年2月26日生。GBR水中ガイド&ダイブコース歴16年。クアンスにてPADIインストラクターコース開催中。  
<http://scubaexpertaustralia.com>



GBRを形成する美しき珊瑚たち

### 陰なる守護者たち

グレートバリアリーフ(GBR)を形成する様々な美しき珊瑚たち...この水中を彩る美しき者に新たな危機が忍び寄っています。珊瑚を食らうオニヒトデの発生に相次ぎ、新たな食害者(巻貝の仲間)の繁殖が深刻化しています。今回は、それら食害者から珊瑚を守る勇敢な志士、マリンバイオロジストたちの熱き戦いについてお話ししましょう。私の職場では、十数年以上も前から珊瑚礁保護チームを結成し、リサーチと駆除が繰り返されてきました。現在も数名のスタッフが交代しながら駆除していますが、週2回、2名のスタッフが2ダイブし、多い時に1000個体もの巻貝が駆除できるというのですからびっくり! これら珊瑚に被害を与える悪玉を駆除するために政府の許可が必要になります。水中の生態系を大きく壊さない為の大切な手続きです。これらの巻貝は「シロレイシガイダマシ」の仲間、4cmほどに成長します。主にイサンゴの仲間を捕食しますが、天敵のモンガラヤブグの仲間を増やすだけで増殖を抑えることはできません。巻貝が食べて白色した珊瑚の周りを限なくパトロールし、長

さの違う4種類の専用工具で丁寧に取り除きます。彼らの殻はヤドカリも利用するので、住人を確認した上で捕獲するのは極めて難作業です。捕獲された巻貝やヒトデは数と大きさを確認しレポートします。世界的に見てもオニヒトデが大発生した直後に発生する傾向があります。駆除はマリンバイオロジストとしての知識、プロダイバーの水中スキルと勘、忍耐力、そして、GBRを愛する純粋な心を持ち合わせないと続かない大変な仕事。珊瑚を守るため、日々裏方で汗を流している人達の影なる努力を無駄にしたいありません。一人でも多くの人に美しい珊瑚礁を紹介し、その生態を再認識して頂く事で保護意識を高めてもらうこと...それが私たちダイバーに託された地球からの伝言なのです。現在、温暖化や水質汚染以外にも人類の増加と発展が要因となる環境問題は計り知れません。私達が強い環境保護意識を保持し、各国が協力することで計画を推進して行く事は、世界の珊瑚を現状維持するための最低必要条件です。あなたは珊瑚を守るために自分自身で何が出来るか考えた事はありますか? GBR保護のためのリサーチやプロジェクト、規制などは<http://www.gbrmpa.gov.au/>から確認できます。



珊瑚を食らう巻貝の仲間

写真協力 / Satoshi Kajimoto

**Profile**  
 橋本 聡 / 水中写真歴14年GBR歴7年。GBRでお会いしましょう!! 色々な写真はコチラ⇒<http://www.seabreeze-photo.com>



🕒 約1hour30min

## チーズケーキ風味ホットクロスバン



Megumiさん

**材料** (チーズクリーム) ●クリームチーズ…80g / ●砂糖…30g / ●卵黄…1個分 / ●薄力粉…大さじ1  
 (パン生地) ●ブレッドフラワー…360g / ●薄力粉、バター、砂糖…各40g / ●塩…6g / ●ブレッドインブー  
 パー…3g / ●ドライイースト…6g / ●スキムミルクパウダー…20g / ●水…260g

1. 柔らかくしたクリームチーズに砂糖、卵黄、薄力粉の順に加えて混ぜる。絞り袋に入れ、冷蔵庫で冷やしておく。
2. パン生地の材料をホームベーカリーに入れ、一次発酵までお任せ。
3. 生地をガス抜きをし、スケッパー等で分割し丸める。固く絞った濡れ布巾をかけ15分ほど生地を休ませる。
4. 軽く押さえてガスを抜き、丸め直す。クッキングシートをした型に並べ2倍程の大きさになるまで2次発酵。
5. 発酵した生地の上にチーズクリームをクロスに模様がつくように絞り出す。190度に予熱したオーブンで20分ほど焼く。(オーブンの機種によって温度は調整してください。)

**One Point ADVICE!** 気温が高いと発酵しやすいのでパンの膨らみ加減を注意して見てください。



🕒 約15min

## 食物繊維たっぷりの豆サラダ



Mikeさん

**材料** ●4ピーン(5ピーン)ミックス缶…1缶(420g) / ●缶詰めコーン…1/3缶 / ●きゅうり…5cm / ●スパニッシュオニオン…1/4 / ●ピーマン(赤&緑)…各1/4 / ●マヨネーズ…大さじ2〜3 / ●塩・胡椒…適量 / ●パセリ…少々(みじん切り)

1. 豆とコーン以外の野菜をだいたい5mm角に切る。豆はざるに入れ水をきる。
2. 全部ボールに投入。混ぜ混ぜしてあとは、冷蔵庫で冷やす。

<バリエーション>

【ボリュームが欲しい方】粗みじん切りのゆで卵を1〜2個加える。

【肉食系の方】ツナ缶(小)やハムの千切りを加える。

【栄養が欲しい方】ほかの豆類(ゆでた枝豆や、大豆の水煮など)を加える。

【お好みのハーブがある方】パセリの他にディルやチャイブなど

【スパイシーお好みの方】マスタードやわさびを加える。

**One Point ADVICE!** ビタミンB群などが多く含まれる豆はダイエットにいいですよ。



🕒 約30min

## パーティーにぴったり生姜風味のパエリア



Hidemiさん

**材料** (4〜5人分) ●米…2合(180ccカップで2杯) / ●シーフードミックス…500g / ●鶏もも肉…2枚 / ●赤ピーマン…半分 / ●緑ピーマン…半分 / ●アスパラガス…1束 / ●生姜…皮付きで20g / ●市販液体状のチキンスープストック…500ml / ●トマト水煮缶(Diced)…1/2缶 / ●ターメリックパウダー…大さじ1 / ●白ワイン…大さじ2 / ●塩、胡椒、オリーブオイル…適量

1. 米をどぎザルで水けをきる。鶏ももは一口大、赤緑ピーマンはストライプに。アスパラガスははかま部分を取り、下から5cmを切り捨てて残りを5cm長さに。
2. 生姜は皮ごと洗い、千切りに。大きめのフライパンを火にかけてオリーブオイル、分量の生姜と鶏肉を炒め、色が変わり始めたらず塩胡椒、白ワインを入れる。
3. 次にトマト水煮缶、ターメリック、チキンスープストック、洗ったコメを入れ、全体に広げる。上に赤緑ピーマン、残りの生姜、シーフードを置く。
4. 沸騰するまで強火。沸騰後中火で15分ほど煮る。蓋はしない、かき混ぜない。
5. 水分がなくなってきたらアスパラガスを散らし、弱火にし、端の方の水分が見えなくなるまで火を通す。水分がとんだら、火を止め10分ほどそのまま置いておき、出来上がり。

**One Point ADVICE!** アスパラは最後に上に置いてスチームだけ仕上げると色よく仕上がります。



🕒 約45min

## 全粒粉と豆腐で作るヘルシーケーキサレ



Madokaさん

**材料** ●卵…1個 / ●豆腐半丁…150g(ヨーグルトでも可) / ●全粒粉…150g(小麦粉でも可) / ●はちみつ…20g / ●ベーキングパウダー…小1/2 / ●ズッキーニ…1本 / ●かぼちゃ…150g / ●玉ねぎ…半分 / ●マッシュルーム…5個 / ●塩、胡椒…適量 / ●トマトケチャップ…適量 / ●マヨネーズ(お好みで)

1. かぼちゃは一口大に切り電子レンジで1分加熱、玉ねぎはみじん切り、マッシュルームとズッキーニは薄切りにしてフライパンで軽く炒め、どちらも粗熱を取る。
2. 豆腐と卵を混ぜてクリーム状にし、全粒粉とはちみつとベーキングパウダーを加えてしっかり混ぜる。
3. 粗熱をとった野菜を2に加えてざっくり混ぜる。
4. 上にトマトケチャップとお好みでマヨネーズをかける。
5. 180度のオーブンで約30分焼いて出来上がり。

<バリエーション>

アスパラやブロッコリー、ベーコンなども一緒にいれるとさらに美味しいです。

**One Point ADVICE!** 出来上がりは少し柔らかめですが、少し冷めると生地が固まりますよ。

ワーホリからケアンズ在住何十年の大ベテランまで色んな方々から教わる**秘**簡単レシピを大公開！  
料理が苦手な方や、レパートリーを増やしたい方などトライしてみる価値ありの逸品をご紹介します！



🕒 約50min

### 簡単チキンのオーブン焼き



**材料**(4~5人分) ●鶏肉約1kg(手羽・胸肉・もも何でもOK) ●にんじん2本 ●たまねぎ1個 ●冷凍ミックスベジタブル適量 ●にんにく1個(お好み) ●オリーブオイル適量 ●塩・胡椒適量

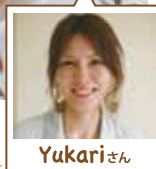
1. にんじん・たまねぎを食べやすいサイズに切る。
2. トレーにオリーブオイルを適量ひき、鶏肉と1の野菜をまばらに敷き詰め入れる。
3. お好みでみじん切りしたにんにくを入れる。
4. オーブンを180度に温めておき、約45分焼く。(様子を見ながら鶏肉を裏返す。)
5. 鶏肉が焼けてきたところに塩・胡椒・冷凍のミックスベジタブルをトレーに適量入れ、約2~4分オーブンに入れる。

**One Point ADVICE!** Colesに売っているハーブで味付けされている鶏肉がお勧め。



🕒 約60min

### トロッと食感がたまらないロール白菜



**材料** ●白菜12枚 ●パン粉1枚分 ●牛乳大さじ3 ●牛ミンス250g ●玉ねぎ小1コ ●にんじん小1コ ●セロリ1/2 ●卵1コ【調味料A】 ●塩小さじ1/4 ●醤油小さじ1 ●胡椒適量【調味料B】 ●Decided トマト缶1コ ●チキンパウダー小さじ1 ●ドマツソース小さじ1 ●ウスターステーキソース小さじ2

1. 白菜を広げた状態でラップに包んで、レンジで5分ほど白い部分が柔らかくなるまで加熱し、冷ましておきます。
2. 玉ねぎ、にんじん、セロリはみじん切りし、パン粉は牛乳に浸しておきます。
3. ボールに牛ミンス、みじん切りにした野菜、パン粉、卵と調味料Aを入れて、よく混ぜ、12等分にします。
4. 1/12のタネを軽く握って広げた白菜の白い部分の手前側に置き、ひと巻きしたらサイドを織り込んで最後まで巻きます。
5. 巻き終わりを下にして、鍋に12コギュウギュウに敷き詰めます。上からトマト缶と調味料Bを回し入れ、弱火でコトコト30分ほど煮込みます。

**One Point ADVICE!** 煮込む際に、鍋底が焦げ付かないように鍋を揺らしてください。



🕒 約60min

### ナイジェリアのトマトシチュー



**材料**(4人分) ●トマト(中)6個 ●たまねぎ(中)2個 ●レッドチリ(唐辛子)1/2本(お好みで調整してください) ●鶏肉の足(ドラムスティック)4本 ●卵4個 ●小松菜(CHOY SUM)1束 ●固形チキンストック3個 ●サラダ油大さじ3 ●塩適量

1. 鶏肉の足を鍋に入れ、ひたひた程度の水をいれ、チキンストック1個、塩少々、スライスタマネギ1/2を入れ、肉に火が通るまで煮込み、別鍋でゆで卵を作る。
2. トマト、たまねぎ1個、レッドチリをざく切りし、水を少し足してミキサーにかける。(チリは種ごと入れ、種がほとんどなくなるまでミキサーにかける)
3. 別鍋にサラダ油を入れ、残り1/2のたまねぎをスライスして、少し焦げ目がつくまで炒め、2のトマトソースを加える。強火で水気を飛ばし、少し濃い目のトマトスープになるまで煮込む。
4. 煮込んでおいた鶏肉をスープごといれ、ゆで卵、1cm幅にきった小松菜、固形チキンストック2個を加え、中火で野菜が柔らかくなるまで煮込む。好みに塩や粉唐辛子で味を調整する。炊いたご飯と一緒にどうぞ!

**One Point ADVICE!** 牛肉・魚・鶏肉何でも合います。ホールトマト1缶を使っても美味しいですよ。



🕒 約30min

### 自宅で作れる本格ラクサ!



**材料**(4人分) ●玉ねぎ ●鶏肉 ●ラクサペースト ●ココナッツミルク缶約400g ●人参 ●ターメリックもしくはカレーパウダー小さじ1 ●チキンストック小さじ1 ●唐辛子輪切り3本くらい ●フィッシュソース大さじ1 ●はちみつ大さじ1 ●砂糖大さじ1 ●ポクチョイ ●パスタ

1. 切ったたまねぎと鶏肉を炒めます。火が通ったらラクサペーストを一瓶入れてさらに軽く炒めます。
2. 水300ccとココナッツミルク缶を入れて沸騰直前まで煮込みます。輪切りにしたにんじんも入れます。
3. ターメリックもしくはカレーパウダー、チキンストック、唐辛子、フィッシュソース、はちみつ、さとうをいれて味付け。
4. ポクチョイを入れて火が通るまで(少しだけ)煮ます。
5. 別に茹でておいたパスタと共にどっぷりに盛り付けます。お好みでパクティ。

**One Point ADVICE!** 決め手はパスタを細すぎないにすることです。中間くらいのがいいです。

# グレートアドベンチャーズで行く

## ファッションリティーが充実! 快適度100%

「小さい子供がいるからどこにも行けない!!」と思うお母さんにおすすめ。グリーン島は親子一緒に羽を伸ばして安全+充実して過ごせる楽園!グレートアドベンチャーズで行くグリーン島でなら、島内のファッションリティーが全て利用でき、心置きなく遊ぶことができます。

8:30 ケアンズ出航

9:20 グリーン島到着!



ケアンズから船で約45分。風が気持ち良くて、船の中は冷房完備。コーヒー・紅茶・ビスケットのサービスがあって、快適な船の旅でした。(飲み物販売もあり)



10:00 クイックマッサージ

9:30 クラスボトムボート



母親タイム!ようこそ!開放的な青空の下でのマッサージは、心身ともにリフレッシュできました!マッサージ【10分】\$20 / 【20分】\$40

さくらちゃん・ろくたろう君「カメ!カメ!」「きゃーお魚、おおい!!」世界には7種類のカメがいます。そのうち6種類はグレートバリアリーフにいるんだって。



更衣室・トイレ・シャワーが一緒になってるからとっても便利だよ。

貴重品、荷物などは、しっかりロッカーに預けておきましょう。

10:30 マリンランドメラネシアワニの餌付けショー

11:30 キャンピョーグリーンランチ



ワニとの距離が近くて目の前で餌を食べる姿は迫力満点。ようこそ!「この至近距離はすごい!さくらちゃん「恐竜だよね...?」体長5.5メートル、推定年齢90~95歳のギネスに載ったワニがいます。子ワニを抱いて記念撮影。(別料金)【入園料】大人\$18 / 子供(5~14歳)\$8  
ワニの餌付けショーは10:30 / 13:30



ろくたろう君「うわっ!大きい!」さくらちゃん「おいしい!」フィッシュアンドチップスサラダ付 / \$15.50。グリーンアイランドバーガーチップス付き / \$15.50。軽食は\$4.50〜。

# 子供の楽園グリーン島!!



【問い合わせ】  
TEL: 1800-079-080 (フリーダイヤル)  
WEB: www.greatadventures.com.au

【エコアドベンチャー】大人\$79 / 子供\$39.50 / ファミリー\$198.50 (大人2人・子供2人) ※往復の船代とグラスボトムボートまたはスノーケル用具レンタルのどちらかひとつ。

【ディスカバリー】大人\$98 / 子供\$49 / ファミリー\$245 ※往復の船代とグラスボトムボートとスノーケル用具レンタル、オリジナルビーチバッグつき。

詳しくはウェブをご覧ください。

16:30 グリーン島出航

14:00 キレイなビーチ

## Reporters

ようこそ、双子のさくらちゃん・ろくたろう君。子育て歴6年のケアンズ大好き親子。「二人の子供が一緒だとどこに行くのも大変。でも、グレートアドベンチャーで行くグリーン島はプールも利用できるし、贅沢で楽しい一日が過ごせました。」



グリーン島、最高! 楽しかった~! 今回のツアーはグリーン島ディスカバリーアドベンチャーを利用しました。



一日楽しかったなあ  
またみんな来てたいね

ヒトデ捕まえたよ!

ようこそ「浅瀬だし、ライフガードがいるから安心して子供たちを遊ばせられる。私は、パラソルの下でのんびり~」[パラソルとビーチチェア2脚レンタル]\$30



MAP 13 締めめのアイスはおいしいなあ~!

MAP 10 ビーチで飲み物・アイスクリームも購入できます。



MAP 11 屋外シャワーも使ってね~!!



MAP 12 わからないことは案内所で相談しましょう。応急手当もこちらまで。日本人スタッフが常動しているので安心。

13:00 シュノーケルツアー

12:15 食後のプール



プールだ~いすき~♥

MAP 07

ランチの後は、早速目の前のグレートアドベンチャー専用プールでひと泳ぎ。



変身~!

MAP 08

ダイブショップに集合。準備万端! 早く泳ぎたいなあ。



カメラ発見~!! 目の前にいるよ~



船に乗って、沖でのシュノーケル。珊瑚やキレイな魚に出会って大興奮。さくらちゃん「カメと一緒に泳いだよ! ろくたろう君「おさかなになったみたい」【ボートシュノーケルツアー】大人\$38 / 子供\$24

MAP : P.16 E3

# お得な円両替



ご帰国前に AS⇒日本円の両替もお得なレートで!

比べて下さい! 円に強い両替会社だからできるこのレート

手数料は一切いらん



ケアンズいち お得な レートじゃ

オーキッドプラザ2階 レイク通り側 エスカレーター上がってすぐ

100%日本語対応だから安心じゃ

5万円以上の両替は、さらに お得なスペシャルレートで両替!



☎4041-1730 www.tobex.com.au

MAP : P.17 I7

# Japan Auto Repair

## お急ぎの修理・点検・RWC スピーディに承ります。

日本語で どうぞ!

- 買取・販売
- オイル交換
- RWC
- 定期安全点検
- エアコン修理
- 無料送迎 (シティエリアのみ)



シティから10分▶ U8 170 Mayers St. Manunda  
☎07-4032-0912 / 0425-374-467  
✉japan\_auto\_repair@yahoo.co.jp

# 定期購読申し込み受付中!

## 日本にいながらリビケンを読みたい!

忘れずにリビケンを受け取りたい!



他都市だけどリビケンを読みたい!

料金:1年分(各号1冊、6号分) 銀行振込かクレジットカードでのお支払いになります。

- 日本からのご注文\$39
- オーストラリア国内からのご注文\$25

申し込みお問い合せ info@livingincairns.com.au

# LIVING IN CAIRNS

★体験レポーター募集中!  
★ツアー参加や、レストランのレポーター、ビューティ어의体験レポート等  
★ご家族の全員、カップル、お友達同士等で参加しちゃおう!

★申し込みはWEBから!

<http://www.livingincairns.com.au/>

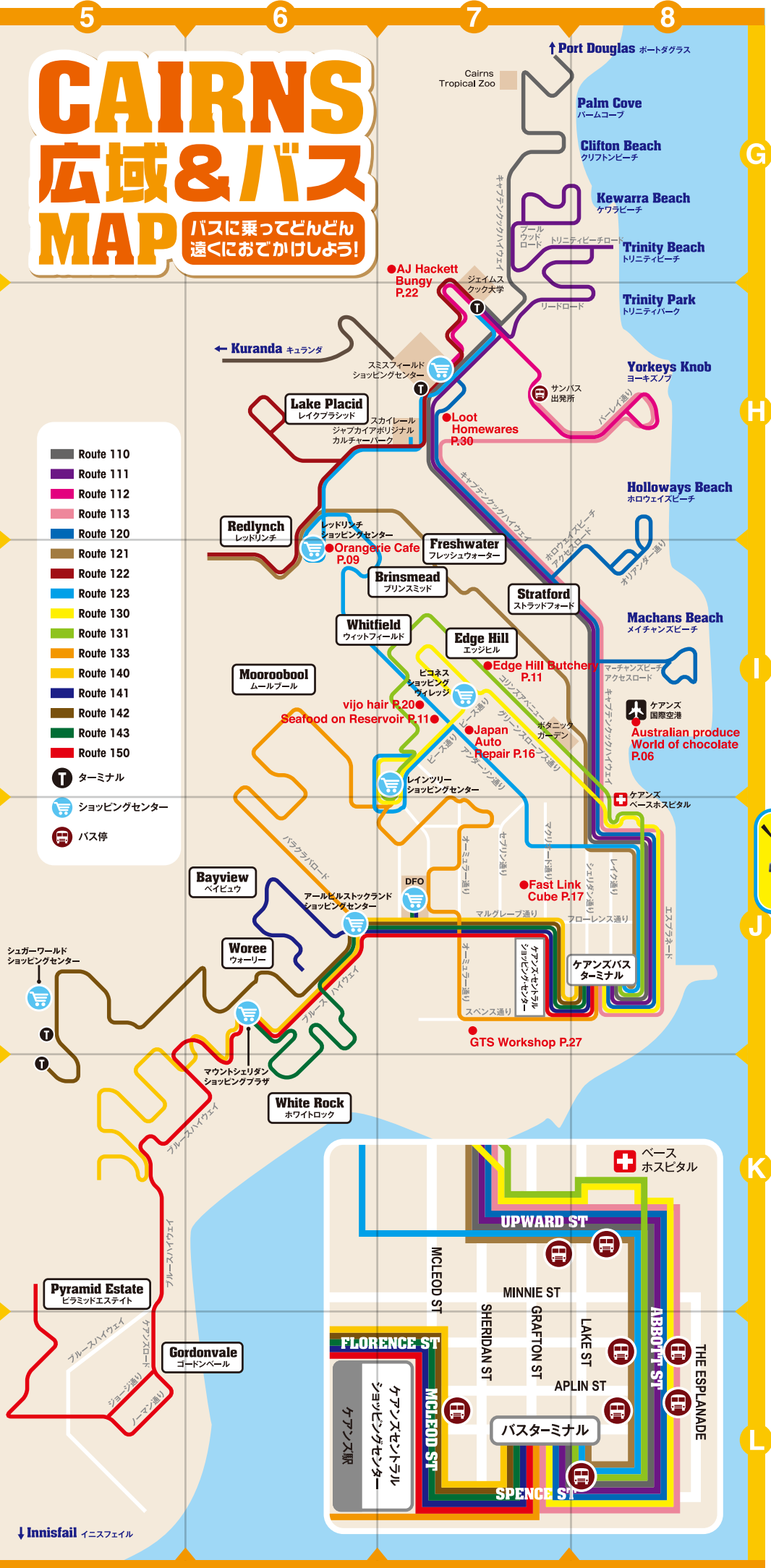
# CAIRNS CITY MAP

## 街歩きに役立つリビケン掲載ショップ一覽つき



# CAIRNS 広域&バス MAP

バスに乗ってどんどん  
遠くにお出かけしよう!



**日本へ荷物を送るなら、CUBE it!**

キューブ・ケアンズ店

**日本便 3ヶ月間保管無料サービス!**  
長期お預かりサービス有り・手ぶらでラウンド!

日本へ発送の場合は、段ボール(大)、スーツケース  
25kgまで **200ドル**  
段ボール(中) 30kgまで  
詰め放題 **180ドル**

国内便 ケアンズ発 20kgまで	シドニー 130ドル	メルボルン 140ドル	ブリスベン ゴールドコースト 120ドル	パース 170ドル
------------------------	---------------	----------------	----------------------------	--------------

お問い合わせ tel: **0420-456-100** [日本語OK]  
web: [www.cubeit.com.au](http://www.cubeit.com.au) [Webで申込OK]

お気軽に  
お問い合わせ  
下さい!!

**Welcome**

**リビングスタッフ  
大募集!!** 詳細はWebを  
CHECK!

地元情報誌「リビングインケアンズ」では、  
スタッフを募集しています。  
「おっ!!」と思う方、是非、リビングサイトへ!  
たくさんのご応募、お待ちしております!

<http://www.livingincairns.com.au/>

**Let's Go! By BUS**

**初めてでも大丈夫!  
バスの乗り方ガイド**

英語が話せなくても問題ナシ!  
在任日本人が多いケアンズなので、  
運転手さんも「日本人慣れ」してるんです。

- 1 元気よく行き先を言う!**  
(One way ticket (片道の場合)  
Return ticket (往復の場合)  
One day pass (1日券の場合)  
to ○○○○, please.  
「○○○○」は行き先が入ります。支払いもこのときに。
- 2 降りる場所の手前に来たら  
ストップボタンを押す!**  
★降りるバス停がわからない時は、○のやりとりのときに、  
**Could you please tell me when we  
get to my stop?** と運転手さんに伝えよう。  
意味は「降りるバス停に着いたら教えてもらえますか?」。
- 3 降りるときはニッコリThank you!**

- ほとんどすべてのバスがレイク通りのバスターミナル(マップP.16:E2)から発着しています。
- ターミナルには案内所がないので、なにか質問があるときは停車しているバスの運転手さんに聞こう。
- 往復券と1日券は同じ値段なので、自分の予定がハッキリしていなければ、とりあえず1日券を購入しておこう。
- バスの中は殺人的にクーラーがきいてるので、長時間移動でなくてもはおれるものを持って行くのがベター。
- 降りる場所がわからないときは、できるだけ運転手さんの近くに座っておくようにしましょう。

# KURANDA 散策MAP

村中どこでも徒歩圏内! のんびり歩きを楽しもう

人気観光地のキュランダは散歩に買い物に食べ歩きに…  
楽しみいっぱい! アート感たっぷりの雰囲気もみどころです。

## スティルウォータースイーツ Stillwater Sweets

地元食材で作った人気キャンディー  
オーナーのKimさんがひとつひとつ丁寧に手  
作りしたソフトキャンディーはキュランダの人  
気おみやげのひとつ。材料はすべて地元産、  
無香料、無着色のナチュラルなキャンディー  
です。マンゴーやパイナップルなどのフルーツ  
フレーバーのほか、抹茶味なども。どれも素材



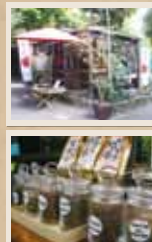
の味がギュッと濃縮されてて、おいしい! まとめ買いて配り歩くのにちょうどいいお手ごろ価格です。

**COUPON** 100gパック10コ購入すると追加で2コプレゼント!

① 17 Therwine St, Kuranda ☎ 10:00 ↑ 4種類の果物の〜15:00 休 無 ☎ 4093-8665 味が楽しめる人気 ☎ www.stillwatersweets.com のMix(\$3.95)。

## 響 BUSK

こだわり茶はおみやげにピッタリ



茶葉からこだわって作られたお茶はどれも本当に味わい深い。店頭で試飲できるのがありがたい。一般的なお茶のブラックパッケージは100g\$20、オリジナルブレンドのゴールドパッケージは100g\$25、50g\$15。おみやげに喜ばれています。

★ゆーかり緑茶…抗菌成分ユーカリプトールが含まれていてスッキリとした味わい。

★しょうが玄米茶…体を暖めてくれるので冷え性や風邪に。香ばしい玄米の風味も◎。

★まんご焙じ茶…焙じ茶ベースなのでカフェイン、タンニンが少なく妊娠中でも安心。

① Therwine St & Thoree Stの角Kuranda Original Market Shop 32 ☎ 10:00頃〜15:00頃 休 月 ☎ busk@hotmail.co.jp

## キュランダアイスクリーム Kuranda Icecream

20年近く前からアイスクリームを売ってるよ!

キュランダ名物・Cliffおじさんの手作りアイスはやさしい味♡シングル\$4、ダブル\$6.50。日本語ギャグもお楽しみ!



① Therwine St, Kuranda ☎ 9:00〜16:00 休 無 ☎ 0419-644-933 ☎ www.kuranda-icecream.com.au

## テラノヴァギャラリー TERRA NOVA GALLERY



15年前から地元作家たちの作品を販売している老舗画廊。額縁はすべてオーナーJurgさんと奥さんたちの手作り! おみやげ用小物やアクセサリなどお手頃な作品もあります! 日本への配送サービスもあるので大きなお買い物も安心です。

**COUPON** リピケン持参につき、\$50以上お買い上げの方、10%OFF

① 15 Therwine St, Kuranda ☎ 9:30〜16:00 休 無 ☎ info@terranovagallery.com.au

## キュランダコーヒーリパブリック Kuranda Coffee Republic

日本人好みの味の地元産コーヒー



マリーバ産の豆を丁寧に挽いた3種類の自慢のコーヒーはおみやげにピッタリ。地元の常連客にも人気のコーヒー豆を店主のベリンダさんが親切丁寧に教えてくれます。人気は、ハニームーンラ

テと日本風の絶品アイスコーヒーですよ。

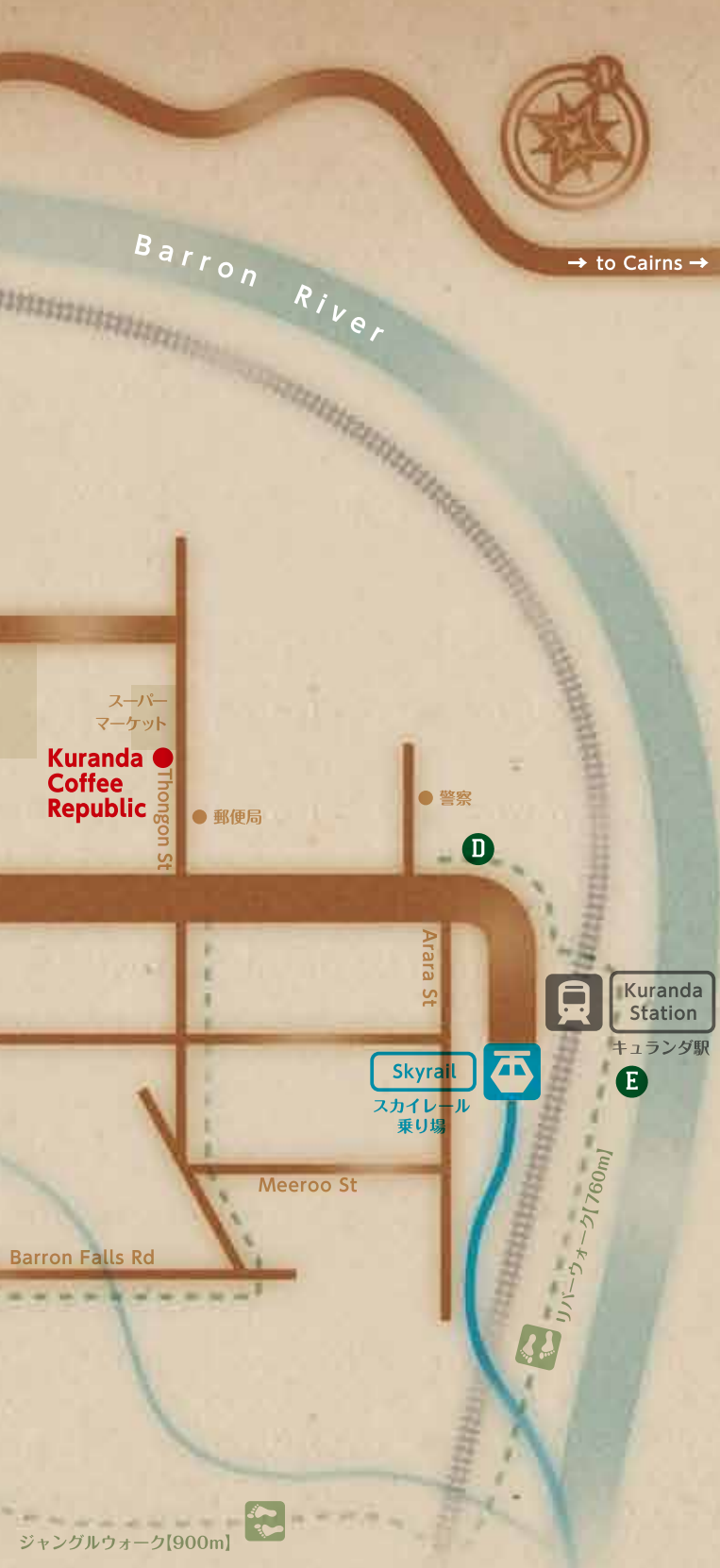
① 17 Thongon St, Shop10 ☎ 9:00〜15:30 休 無 ☎ 0414-790-034



**11月12月の  
キュランダレール  
運休日**

列車メンテナンスのため  
下記日程は、運休となります。  
ご迷惑おかけしますが  
よろしく願います。

**11月19・20日  
12月3・4・17・18日**



スーパー  
マーケット  
**Kuranda  
Coffee  
Republic** ●  
Thongon St

● 郵便局

● 警察

D

Skyrail  
スカイレール  
乗り場

Kuranda  
Station  
キュランダ駅

E

Meeroo St

Barron Falls Rd

リバーウォーク[760m]

ジャングルウォーク[900m]

いろいろなところのアートたち

ベンチやゴミ箱にも  
キュランダらしさ!

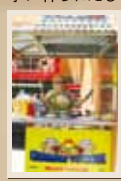
1970年代にアーティストたちが移り住んできたという名残でしょうか?キュランダはアーティストックな村としても有名。道案内の看板、ベンチ、ゴミ箱、はては道路にまで、いたるところにアートがあり、たくさんの「作品」を見ることが出来ます。そんな小さな芸術を探して歩くのも楽しいかもしれませんね。



ジャーマンタッカー  
**German Tucker**

キュランダ名物のホットドッグがコレぶっといソーセージを豪快に食らう!

「うちのソーセージは世界一!」と豪語する超巨大ソーセージはドイツの伝統的なレシピで丁寧に作られたもの。肉汁たっぷりですーシー&



スパイスが効いていてあとひくおしざ。種類はビーフ、ポーク、ワニ、エミューのほかに豆腐もあり。キンキンに冷えたドイツビールと一緒に味わおう!  
→ホットドッグはひとつ\$5.50。サワークラウトと一緒にどうぞ。

**COUPON** ホットドッグ&ソフトドリンク(缶)\$7  
ホットドッグ&ビール\$11

住 Therwine St. Shop14 Kuranda 営 9:30~15:00 休 無 ☎ 4093-7398



個性豊かなショップが集まるマーケット!

たくさんのお土産屋さんがあふれるキュランダ村。なかでもマーケットははずせないポイントです。見て楽しい&買ってうれしいものばかり!

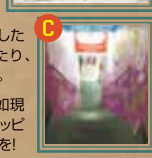
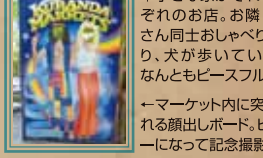
1 オリジナルマーケット案内

他にない個性的な物がそろうお店がいっぱい!

1978年、ローカルたちが観光客にもっと注目してもらおうと始めた、キュランダでいちばん古いマーケット。入り口がわかりにくいので、地図を参考に訪れてみて。単なる「おみやげ」ではなく、オリジナリティあふれる手作りのもの、ちょっとひとくせあるものが揃っている。



←メインゲートには大きな看板がかかっている。の奥に入り口が。マーケットへと続く。



↑小さな家がそれぞれのお店。お隣さん同士おしゃべりしたり、犬が歩いていたたり、なんともピースフル。  
←マーケット内に突如現れる顔出しボード。ヒッピーになって記念撮影を!

2 ヘリテージマーケット

多国籍なお店がひしめきあう!

インド系の服や部屋飾り、はては知恵の輪やタバコまで、「なんでもアリ」な雰囲気なのがココ。コアラガーデン、バードワールドもこの中にあるので、動物を見る前後に「流して」みてはいかが?



パッと見「屋台村?」みたいな入り口。大きな看板なのですぐに見つかるはず!

3 ビレッジセンター

女子心をくすぐる小さなアイテムの宝庫

絵皿やアクセサリー、自然派スキンケア商品など、小さなものを売っているお店が目立つ。ついでになどがあまりないので、室内とはいえ、開放的な雰囲気なのがイイ。



↓お祭りの屋台を思い起こさせるような小さくて可愛らしい店がたくさん集まっている。

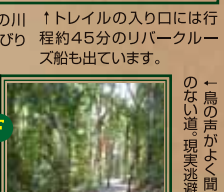
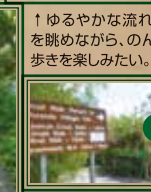


↑道から見える大きな緑のペイントと写真ギャラリーの間の奥にマーケットが広がる。

ウォーキングトレイル案内

子供でも大丈夫な平坦な道ですよ~

村はずれにはウォーキング道がいくつかあり、熱帯雨林の中を散歩することができます。全行程を歩く時間がなくても、少し足を踏み入れるだけで、森の豊かさを感じられ、日常から解き放たれることができます。特に川沿いのDはおすすめ。でこぼこ道ではないので、ウォーキング用シューズでなくても大丈夫。食後の運動にちょうどいいですよ。



↑ゆるやかな流れの川を眺めながら、のんびり歩きを楽しみたい。

↑トレイルの入り口には行程約45分のリバークルーズ船も出ています。

↑メインストリートから駅に続く道も両側にたくさんの緑がある。

↑消防署のすぐ横にある茶色い看板がトレイルスタートの目印です。

←鳥の音がよく聞こえる心拍の少ない道。現実逃避をします!

# TOTAL BEAUTY

「健やかキレイ」に  
役立つ情報をお届け!

ヨガ教室からネイルサロンまで!  
体の中の健やかも、外見のキレイさもおまかせを。  
きっと満足いただける、確かな技術を約束します。



クーポン利用の際はリビケン持参で!  
Please present coupon to redeem offer.

## オーストラリア政府公認 美容と健康の専門店です Honeyland

ハニーランド MAP P.16 : E3&D3

美容&健康関係のサプリメント、効果  
抜群のスキンケアアイテム、上質のは  
ちみつが豊富に揃っています。なにか  
わからないことがあったら、商品のこと  
を熟知しているスタッフ(全員日本人)  
に遠慮なく聞いて。日本では高価な物  
もお値打ちに買えちゃいます!



定番人気のプラセンタはもちろん、薬用はちみつ  
"マヌカハニー"と7種類から選べる石鹸もどうぞ!

＜オーキッドブラザ店＞ ⑤ 58 Lake St. Orchid  
Plaza 1F ⑥ 10:00-19:00(月-土)、11:00-18:00(日)  
⑦ 無 ☎ 4051-5561 ⑧ www.brightnature.com.au  
＜ナイトマーケット店＞ ⑤ 54-60 Abbott St.  
Night Markets(クレーブ屋ナメ向かい) ⑥ 17:30  
~22:30 ⑦ 無 ☎ 4031-1809

Coupon

\$50以上  
お買い上げの方、  
10%OFF



サバードのおしゃれ空間 MAP P.17-17

## vijo hair

ビジョヘア

郊外にオープンしたゆったりくつろげ  
るサロン。日本人美容師4名が"好感  
度アップ!夏に向けての最新美人髪"  
をご提案。日本で話題の髪に栄養補給を  
しながらパーマをかけるシスキュア  
トリートメントパーマを導入。ダメージ  
を抑えてゆるふわ軽やかな動きを  
実現させます。無料駐車場あり。

Coupon

カラーまたはパーマを  
された方に  
トリートメントをサービス

- レディースカット\$40
- メンズカット\$30
- カラー\$60~
- カット&パーマ\$90~
- 縮毛矯正\$185~



③ 3 Reservoir Rd. Shop 4 Manooora (Pease St. &  
Reservoir Rdの角) ⑥ 9:00~18:00 ⑦ 日 ☎ 4032-1812



定番人気のプラセンタはもちろん、薬用はちみつ  
"マヌカハニー"と7種類から選べる石鹸もどうぞ!

＜オーキッドブラザ店＞ ⑤ 58 Lake St. Orchid  
Plaza 1F ⑥ 10:00-19:00(月-土)、11:00-18:00(日)  
⑦ 無 ☎ 4051-5561 ⑧ www.brightnature.com.au  
＜ナイトマーケット店＞ ⑤ 54-60 Abbott St.  
Night Markets(クレーブ屋ナメ向かい) ⑥ 17:30  
~22:30 ⑦ 無 ☎ 4031-1809

Coupon

\$50以上  
お買い上げの方、  
10%OFF



↑ 脳やヒキニラインは女性にとっては特にコンプレックスのもとに。それが3回の施術を終えた6週間後にはこんなにキレイになるなんて!

←SPLマシンは安全性の高いフランスの最新機器を使用。露出の多いケアンズだからこそ、むだ毛ケアもちゃんとしたいです。回数で終了しますよ。

Coupon ※下記3か所のうちいずれか1か所をお選びください。

新規、または新規脱毛エリアをスタートされるお客様限定の特別価格。  
11月10日~11月9日に「リビケンを見た」と予約した方  
★ブラジリアン&脇(1回\$160) ★脇またはヒキニライン(各1回\$65)の6回目の施術が無料!  
※1~5回目は規定の料金がかかります。

処理スピードと低価格が自慢の  
永久脱毛専用サロンで素肌美人!

## Hair Free Centre

ヘアフリー

MAP P.16 : E2

国内80店舗、年間25万人以上への施術を行  
っているオーストラリア最大の永久脱毛専  
門店だからこの低価格がうれしい!最新技  
術のSPL脱毛なので処理スピードが速い  
のも魅力。たったの片脇3分、ブラジリアン6分、  
ひざ下12分です。施術後はしっかりトリート  
メントするのでお肌を痛める心配もナシ。

② 27 Sheridan St. Trustee House 2F (Rusty's  
Market向かい) ⑥ 予約に合わせて営業 ⑦ 日、月、  
4031-0911 ⑧ cairnscentrefree@gmail.com  
www.thehairfreecentre.com

## 数々のAUSネイル大会で賞を受賞! Naturally Me Nail and Beauty

ナチュラルミ- ネイル アンド ビューティ MAP P.16 : D3

まつげパーマ、エクステは長期持続。ア  
ートメイクは自然な仕上がりで痛みも少  
なく安全。スカルプチャー、ジェル、巻  
爪矯正などのメニューもあり。要予約。



アートメイク:眉\$400、  
アイライン上下各\$300。  
3年以上2回目の施術  
は半額です。

Coupon

●アートメイク現金支払い  
10%OFF ●まつげエク  
ス\$110半\$90

⑤ 54-60 Abbott St. Night Market 内 ⑥ 16:  
30~ ⑦ 無 ☎ 4051-9911 ※朝11:00から予  
約制で営業。予約は ☎ 0437-872-709 へ

テク、センス、ダメージケアのすべてが◎

## COMACHI

コマチ MAP P.16 : F3

コマチでは日本製ケア製品でダメージ  
を最小限に!今号のみに限り、ナチュラル  
ルストレート縮毛矯正10%OFF!!



③ 34 Lake St.  
Palm Court 2F  
⑥ 9:00~18:00  
⑦ 日 ☎ 4051-  
8132(要予約)

- レディースカット \$35
- メンズカット \$30
- お子様カット \$15~
- カット&カラーまたはカット&パーマ \$80~
- カット&ナチュラルストレート \$150~
- カット&縮毛矯正 \$250~
- ヘッドスパ・トリートメント45分 \$40
- オーラソーマ \$50 など。

## ケアンズでは体調がいい!の秘密が判明 心医術

心いじゅつ  
一わくわくする生活と健康の理論的関係一  
ケアンズと体調の関係とは?大自然&リラ  
ックスの健康への影響とは?健康増進に役  
立つセルフメディケーションのガイドブック。

著者/三井康利 1997年  
北里大学医学部卒、内科医に。  
日本温泉気候物理医学会温泉療法医を始め、様々  
な資格を持つ。リビケン  
ウェブサイト内で「ケアンズ  
療法のすすめ」執筆中。  
→Amazon(日本)での注  
文がKoaland By the Sea  
で購入可。/¥1890  
⑧ info@shin-jijutsu.com  
⑨ www.shin-jijutsu.com



心医術  
からの  
ニュース

ケアンズを彷彿とさせる  
自然の中でヨガをしよう



オーストラリアでヨガを学んだ講師が、やさしく  
ていねいにレクチャーします。静岡県伊豆の国  
市の美しいヨガステージでケアンズの自然を思  
い出しながら心地よいヨガ体験をしてみよう。  
【SunSmile Yoga】 ⑧ info@sunsmile.sunny  
day.jp ⑨ http://sunsmile.sunnyday.jp/

### Body Relaxation & Care

COOL BODY Asian Healing

30分\$40~のリラクゼーションマッサージ。夜まで営業。

新バスソルト発売を記念してバスソルト\$15→\$5引き

新商品とオリジナル2種類ご購入は、\$30→\$20となり大変お得です。  
お土産にもクリスマスプレゼントにもご利用いただけます。

※必ず「リビケン特典を」とお伝えください。※他の特典との併用不可

ABBOTT ST. GLOBAL PALACE

SUSHI TRAIN PHARMACY

CITY PLACE

RRP CURLE

COOL BODY

8,9&10 Global Palace 86 Lake St. Tel: 4041 3925 (日本語専用)

営業時間: 毎日10am-10pm(受付9pmまで) www.coolbody-massage.com.au

※特典詳細は、COOL BODYスタッフへお気軽にお問い合わせ下さい。 9月3日(月)より営業時間、10amに戻りました。



② 67 Mcleod St. ⑥ 8:15~17:00(土  
~11:00) ⑦ 日 ☎ 0423-762-772  
(日本語直通ダイヤル)

## ワーホリ、学生の強い味方の診療所です! Mcleod st. Medical Interpreter Service

マクレドストリート日本語医療通訳サービス MAP P.16: C1

政府公認通訳(NAATI)のあけみさんがサポー  
ト。婦人科系の相談にも強く、滞り・旅行中  
の方で体調を崩された場合でも、日本語通訳付  
で安心受診! 電話対応24時間OKの海外保  
険(詳細は要確認)適応病院です。



プライベートな空間でヨガレッスンを!

通訳のあけみさんはヨガ講師でもあるんですよ。少人数で和気あいあ  
いに行っているヨガクラスなので、初めての方も気軽に参加してみよう。  
【Akemi's Power Yoga】  
⑥ Whitfield 内 ⑦ 月・火 9:30 ~  
10:45、水 18:00~19:15(要予約)  
⑧ 0423-762-772 ⑨ \$10



子宮筋腫は婦人病の中でもポピュラーな病気の一つです。子宮は平滑筋という伸縮性のある筋肉で出来ており、この筋肉に出来る非癌性の良性腫瘍を子宮筋腫と呼び、悪性に変化する事は殆どありません。出来る原因は解明されていませんが、ホルモン分泌の盛んな30代~40代で5人に1人は所持、性成熟期前の10代や、ホルモン分泌が衰える更年期以降には殆ど見られません。

【症状】月経痛の増悪、月経血増加、レバー状の血の塊が出る、月経時以外の不正出血など。筋腫は握りこぶし大から大人の頭サイズ程までに成長する場合もあり、膀胱や腸を圧迫し、下腹部の膨らみ、頻尿や便秘、排便時の不快感、下腹部痛などありますが、殆どの場合に自覚症状が無く、発見されにくいのが実情です。

【診断】大抵は超音波検査で診断が下されます。この検査は通常、下腹部の表皮上より行われますが、綺麗に映像にでない場合には、腔内に超音波装置を挿入して診断する場合もあります。

【治療】すぐに手術を思い浮かべる方が殆どですが、自覚症状が無い場合には特に治療を行う必要はありません。筋腫が大きい場合には、経過観察します。筋腫は閉経後縮小する傾向にあり、妊娠中には大きくなり、出産後はホルモン分泌との関係で、自然と縮小・消失することもあります。自覚症状が酷い場合には、薬による治療もありますが、症状が緩和したり筋腫が縮小する事はあっても、永久的な効果はありません。出血が多い場合には、ホルモン療法を行う事もあります。

多量の出血を繰り返す場合は、手術が必要なこともあります。筋腫部分だけを取り除く「筋腫核出術」と子宮全体を取り除く「子宮全摘術」とがあり、将来、妊娠・出産を希望される場合には前者の術を行います。子宮にメスを入れると言う事は極わずかではありませんが、不妊や流産のリスクも伴うため、手術を行う必要が有るのか否かを医師と相談し、自分に合った治療法を選択する事が大切です。

脱毛法の一つにWAX、WAXINGとこのがあります。

オーストラリアはもちろん、西洋では、WAX脱毛法は、身だしなみとして古くから伝えられており、親が10代の子供達をエステに通わせるという事も少なくありません。実際、高校の制服姿で来店以来、私の常連となったお客様もいらっしゃいます。

歴史をさかのぼれば、WAX脱毛はエジプトのパラオ王の時代からとも言われており、長い時代を経た今なお、当時とあまり変わらぬ施術法で顕在します。その人気の理由をご説明いたします。

【WAX脱毛可能な箇所】

●腕・足・脇の下・ビキニライン・眉や口の周り・男性の胸や背中【髪は除く】(男性にも人気があります。スポーツをしている方、モデル、清潔感を希望されている方等。)

【WAX脱毛処理の頻度と周期】

- 個人差はありますが、平均約4週間毎の処理が適当とされます。
●定期的な処理でなくとも、休暇やイベント前等、好きなききに処理が可能。

●ウェディング前の眉毛のWAX脱毛処理は、お勧めです。(すっきりとした顔に見せてくれ、メイクも際立ちます)

【特徴】

●通常、肌の色、毛の色問わず、一度に広い範囲で、毛根から取り除くことができ、眉や口の周り等、敏感で狭い箇所の脱毛処理も可能。(IPLやレーザーでは、数回または数箇所に分けての施術が必要、肌や毛の色、箇所によっては施術ができないこともあります。)

●永久脱毛ではありませんが、毛根から処理するため、長い間処理しているうちに生えてくる毛が細く薄くなっていく傾向はあるようです。

(脱毛クリーム処理は肌を敏感にさせ、カミソリ処理では新しい毛が太く濃くなる傾向にあります。)

●WAX後24時間以内はその箇所を清潔に保つことが重要。WAX処理前後の注意は、エステサロンやヘアサロンで指示されるはずなので、それに従ってください。



秋友 真理

スイスに3年、ケアンズに11年在住。2007年よりケアンズ24時間日本人医療サービスに通訳として勤務。1児のママ。

キムラ アキコ

「Rejuvenate Beauty&Relaxation Salon」オーナー兼エステティシャン。只今代替医療・自然療法の勉強中。

星の王子・SAIが11~12月の星占い

これからしばらくの時期は思い通りに行かないことが多くあるでしょう。11月よりは12月のほうが若干よさそうですが本当に大事なことは来年の2月以降にしたほうがよさそうです。

SAI PROFILE

オーストラリアエソタリズム協会認定エコガイド。星空関係のツアーをよく担当することから占星術に興味を持ち、「Rosy Grace」の橋本恵さんに師事。無料で個人鑑定もしていますのでご希望の方は sai.astro.cairns@gmail.comまでご連絡を。

決めるのはしばらく先送りに



よかれと思ってやったことが裏目に出そう。兄弟姉妹に特に注意です。今は重要な決断を避けてください。他人に丸め込まれやすくなっています。ラッキーな貴い物が転がり込む予感アリ。

おひつじ座 3/21 ~ 4/19

財産やお金の扱いは慎重に



お金を動かすことはしばらく見送り。何気なく発した一言がトラブルに繋がりそうな傾向です。立場の上の人との関わり方に気を払いましょう。クリスマスプレゼントは期待できそう。

おうし座 4/20 ~ 5/20

仕事のトラブルが恋につながる



仕事に問題が起こりそうですがそこから恋愛が生まれるチャンス。また漠然とした自己葛藤を抱きますが時間とともに解決。新年は海外で過ごすという良い出会いに恵まれるでしょう。

ふたご座 5/21 ~ 6/21

趣味を充実させてすごしましょう



自分の過去に対して後悔がですがある程度聞き直りが大事です。近場の人との恋の予感。ただしトラブルになりそうな色恋沙汰には乗らないほうが吉。趣味に時間を割くと楽しく過ごせそうです。

かに座 6/22 ~ 7/22

対人トラブルの先に幸運がある



友人との関わり方の悩みは自分の気持ち次第で解決できます。対人トラブルを乗り越えることで仕事に前向きになれるでしょう。年末頃には恋愛運のピークがきて楽しく過ごせそうです。

しし座 7/23 ~ 8/22

自分自身でやり遂げることを心がけて



他人と関わりすぎること自分の集中力や思考能力に乱れが出ます。自分自身で考えることが上手くいく秘訣です。年末年始は仕事になるかも。年明けから運気はかなり良くなります。

おとめ座 8/23 ~ 9/22

家族に時間を使うようにしましょう



今は資格の試験などは受けられないほうが良いです。来年に持ち越ししましょう。金運は悪くありません。家庭を顧みる時間をしっかりととるよさそうです。年末に面白い出会いがあるかも。

てんびん座 9/23 ~ 10/23

注意を払うことで問題を事前に防げます



パートナーや親が金銭的に困る場面に遭遇するかも。あなたのカバーで問題は解決するでしょう。簡単に基本的な部分を見落としがちな様子が出ています。特に家のことを注意してください。

さそり座 10/24 ~ 11/21

良くも悪くも不安定な金運



博打性の高い金運が見えています。大勝するか大負けするかどちらかといった感じ。悪くはないですが慎重さが大事です。過去に楽しいと感じたことを再度趣味として楽しめそうです。

いて座 11/22 ~ 12/21

仕事人間は息抜きを心がけよう



思い通りに仕事が進まないせいで、仕事に真剣な人ほど自分自身を見失いがちになるでしょう。思い切って違うことに挑戦してみてください。形のないものから収入が得られそうです。

やぎ座 12/22 ~ 1/19

かつての友人との関係を再構築



恋人に対して妥協ができなくなります。ただ理想の相手を探すためには良いタイミングであるといえます。また疎遠になっている友人に対して、あなたから歩み寄ると友情を取り戻せます。

みずがめ座 1/20 ~ 2/18

来年に向けて目標を策定



普段余り関わらない親戚との関わりが出てきそうです。社会的地位が向上し給料のアップなどのチャンスも見えてきます。しっかりと目標を持つことができれば来年へよい影響がでるでしょう。

うお座 2/19 ~ 3/20

# CAIRNS ACTIVITY LIST

絶対外せない観光ポイントはココ!

ケアンズでマストのスポット&ツアーをご紹介します。  
笑顔あふれる思い出と素敵なおみやげを手にしましょう~!

**COUPON** クーポン利用の際はリビケン持参で!  
Please present coupon to redeem offer.

## 絶景、買い物、動物、スイーツ...「五感」のすべてが満足する1日! 世界遺産モスマン渓谷とポートダグラスツアー



Port Douglas  
Mossman Gorge  
**PORT DOUGLAS CONNECTIONS** TEL. 4051-9167 24時間申し込みOK!  
<http://www.portdouglas-c.com>

【料金】<ケアンズ発> 大人\$150、子供\$90、ファミリー\$460 <ポートダグラス発> 大人\$130、子供\$80、ファミリー\$400 (子供料金は3~12歳、ファミリーは大人2人&子供2人)  
【行き先】★ポートダグラス ★モスマン渓谷 ★シェラトンミラージュホテルでのハイティー ★ワイルドライフハビタット(動物園)

## 熱帯雨林の中で バンジー&ミンジンスイング



無料送迎あり カフェ&バー併設 熱帯雨林&滝の中  
ジャンプの種類は16種類 **HACKETT CAIRNS** ケアンズから20分  
T: (07) 4057 7188  [Cairns.reception@ajhackett.com](mailto: Cairns.reception@ajhackett.com)  [ajhackett.com](http:// ajhackett.com)

MAP : P.17 G7

## ライトアップ★ パロネラパーク Light up★Paronella Park



TEL:1800-627-646 WEB:www.fig-gts.com 【ケアンズ発】大人\$150/子供\$100



## ケアンズのBEST BUY! おみやげコレクション

### Bico Cairns city shop BICO

#### アクセサリー(南十字星ペア)



オーストラリア・ボンダイビーチ生まれの人気ブランド。それぞれのデザインに意味があり、これは南十字星ペアタグ[幸せを導く夜空の星]シティ店限定モデルです。



#### UGGブーツ専門店

豊富なデザイン・カラー・サイズ。UGGの中でも“A1”の最高級羊毛を100%使用しAUS国内の工場で生産。日本では入手困難なアイテム!日本人スタッフ対応。

#### Sini Cairns

☎ Shop 2 50 Lake St. ☎ 9:00~22:00(月~金), 9:30~22:00(土・日) 休 無 ☎ 4041 5535

#### Sun Gift

☎ Shop 1&2 Ochid Plaza Abbott St. ☎ 9:00~22:00(月~金), 9:30~22:00(土・日) 休 無 ☎ 4041 5535

▶MAP : P.16 E3

**COUPON (11/10~1/9)**  
ケアンズ店限定商品最大25%OFF

☎ 36 Abbott St, Shop A ☎ 11:00~22:30 休 無 ☎ 4052-1037

▶MAP : P.16 E3

## ケアンズ産のいいモノみつけた★



ヒーラー美羽さんのコラボ  
日食パワーの詰まった  
浄化ミスト限定販売

お店の最新情報はこちらへ

**Pouch** パウチ [/PouchAustralia](https://www.pouchaustralia.com) [pouchaustralia.com](https://www.pouchaustralia.com)  
10:00am - 6:00pm (火曜1pm~, 日曜休み)  
Shop 11 Village Lane, 20 Lake St. (Sebel Hotel 後ろ)

MAP : P.16 F3



## どきどきツアーは、 全てエコツアー認定!!

どきどきツアーのツアーは、オーストラリア・エコツーリズム協会が定めた現地ツアー会社用エコツアー認定プログラムの厳しい査定を受け、会社として正しく運営され、自然環境や地域社会に配慮したツアーであることが認められました。

皆さんに安心して、大自然や文化の素晴らしさ、保全していく事の大切さを楽しみながら体感できるツアーを提供しています。

どきどきツアー-スイチオシの  
ECOツアーは、こちら→

## 大人も子供も自然をじっくり学びながら、楽しめる! 私達ガイドもプロとして自然の楽しさを提供します!

オーストラリア  
エコツーリズム  
協会認定  
エコガイド



ITBワールド  
バケーションズの  
世界優秀ガイド  
2度選出!

遊びにきてね~!

皆さんの笑顔お待ちしております~♥



夜行性動物探検ツアー  
ケアンズの自然と動物に大興奮!



キョランダ観光  
キョランダツアーをお好きにアレンジ!

**DOKI DOKI TOURS** HISUI Pty Ltd  
TEL:1800-242-500  
詳しくはお問い合わせ! 日本語でどうぞ! 24時間OK!  
MAIL: [info@dokidokitours.com](mailto: info@dokidokitours.com)  
WEB: [www.dokidokitours.com](http:// www.dokidokitours.com)



【写真提供】めっちゃカルチャ・オーストラリア

## The Encounter

全力を注いで築いたものを、一瞬で失うということ。その痛みは、体験しなければ到底理解できない。福島第一原発から6kmに満たない大熊町で、村おこしのため「ダチョウ園」を創設し、運営されていた富澤さんご夫妻。「大きな大陸の広々とした所に行ったら、心も休まるだろう」。そんな想いから、全てをなくした震災から1年後、ケアンズを訪れた。これまで辿られた道と、ケアンズでの出会いを通して生まれた今の心情：お話の中に息づいていたのは、絶望の中にあっても1歩づつ進む人間の尊さ、という無限大の光だった。

# 命。フクシマ。ケアンズ。絆の物語。

電気設備工事の会社を興し、長年に渡って事業家として活躍、地元の議員も勤めた富澤俊明さん。

60歳のときに奥様の千里さんと一緒にダチョウ園を造り始めたのは、

「地域に生かされた。70歳近くになったら、お返ししたい」という気持ちからだったという。

「自分の利益は求めないけれど、地域に貢献するには経済活動が必要。地元には名所がなかったため、東電のマスコットであるダチョウのテーマパークを造ろうと思ったのです。」

名所、そして人々の癒しのスポットとして楽園を育てようと、私費を投じて夢に向かった。

社長業を息子さんに譲り、2人で全国のダチョウ園10ヶ所以上を視察。ダチョウ9羽がアフリカから到着した。

園は、建物、設備、全て手作りで、電柱さえも俊明さんお1人で立てたというから驚きだ。

「60代で本業もしながら、毎日夜の9〜10時までの作業。きつかったけど楽しかったですね。」

「無謀」「道楽」と言った声がささやかれたが、お2人は信念を貫き、黙々と作業を進めた。

園では、ダチョウの見学の他、ダチョウの卵でつくってお菓子やお肉の加工製品の開発販売、

更に卵に絵を描くエッグアートの体験学習、レストラン運営、プロ・アマのミュージックイベントなど、

喜ばれる仕掛けを築いてゆき、次第に遠方からのお客さんも集まるように。

10年近くの歳月をかけて形ができ、いよいよ利益の出る事業として

地域経済の活性化に貢献できると思ったその矢先だった：未曾有の大震災が襲ったのは。

：夢が、一瞬で手の届かない場所へ行ってしまった。

頭が整理できないまま過ぎた1年。「感情は簡単に割り切れない。現実には厳しいものです」

滅入っていた心を癒すために訪れたケアンズで、お2人は地元の有志による「おみこしパレード」プロジェクトに出会う。

ケアンズフェスティバルのパレードで、手作りのおみこしを担ぎ、日本を想う気持ちを形にすると共に、

震災後、様々な形で支援してくれたローカルの人々に感謝を伝えるという活動だった。

「おみこしパレードに関われたことが心のケアになりました。外に出て色々な方と話しているうちに、

心が開いていって。お話することで、ああ、私は生きている、と感じることができたのです」と千里さん。

おみこし作りでは、俊明さんが扉を、千里さんは紋の「絆」の文字を担当。国を超えた絆、

という意味も込めて選んだ言葉が本体を輝かしく飾った。

パレード当日、2万人の観衆の中を進むJAPANグループ。富澤さんご夫妻とケアンズの人々の、

言葉にならない想いやバックグラウンドが、南国の夕暮れ、沿道を縁取る人々の大歓声に溶け合った。

「皆さんに出会って行動させてもらって幸せです。皆、心に日本を持っておられる。涙が出る想いです」（次号に続く）



富澤俊明さん、千里さんご夫妻



【左】ダチョウの卵を使ったアートとケーキ。ケーキは、新食感スイーツとして、農商工等連携促進法認定第一号を取得した。富澤さんご夫妻は、ダチョウの卵を使った商品開発を進めて、土地の名物を作ろうとしていた。【右】全てご夫妻の手作りというダチョウ園の一部。様々な国を旅行した体験から、インテリアなどのヒントを得た。

●バイヤーズ・エージェントについて

今回はバイヤーズ・エージェント(購入者の代理人や仲介人)についてです。実際に利用が少ないサービスですが、以下に該当する買い手にはとても良いサービスかと思えます。

- 不動産購入の知識がない、もしくは十分でない人
- 土地勘がない人
- 英語が苦手な人
- 時間がない人
- 遠隔地に住んでいる人

通常、不動産業者はオーナー様(売主)から仲介手数料を頂戴していますが、このサービスではご購入者様からのみ仲介手数料を頂戴します。一般的にご購入希望の問い合わせがあると、自社取扱物件のみの紹介となりますが、このサービスでは他社物件、政府や銀行の競売物件、更に売りに出していない物件まで売主側と交渉が可能です。また最大の利点は、購入者の意向に沿って、プロが代理人となり、幅広く物件を探す点です。仲介手数料は2.5%(消費税別)が一般的です。日本では、売主と

買い手から仲介手数料をもらうのが一般的ですが、当地では両者からもらうのはルール違反です。

実際の成功例を。シドニー在住の日本人S夫妻はケアンズにいられた際、希望の投資物件見つからず、このサービスを利用されることになりました。色々な物件を調査し、2つのオークション物件とひとつの通常販売物件に絞り込みましたが、夫妻の意向で、2つのオークション物件に絞ることに。2つのオークションは不成立で、オークション後に金額のオファー。やり取りが3回あった後、成立。1ベッドルームの平均価格を若干下回る値段で、2ベッドルームのユニットを購入されました。購入後、仲介手数料と補修費用を支払いましたが、それでも相場の7割ほどの金額で購入、現在もその物件から家賃収入を受領されています。(年利約14%)

最後にこのサービスの決め手は、信用のできる不動産業者の選定です。

南 盛隆 ▶ アミ不動産オーナー&運営。ケアンズ在住21年目。オーストラリアの不動産フルライセンス保有。賃貸、売買、ビジネス売買の仲介、貸別荘、別荘管理。同時に不動産投資家でもある。



●早期タックスリターンについて

オーストラリアの会計年度7月1日~6月30日の会計年度途中でタックスリターンをすることをEARLY TAX RETURN(早期タックスリターン)と言います。早期タックスリターンを申請するにはいくつかの条件があります。●確定申告申請時にオーストラリアから出発している。●全ての収入の証明書が必要になります(PAYG SUMMARY STATEMENT)

雇用主の方が、PAYG SUMMARY STATEMENTを発行してくれない場合はPAY SLIPIに下記のような文章と雇用主の方のご署名をしてもらってください。

This letter serves to confirm that EMPLOYEE'S NAME was employed at EMPLOYER'S NAME on a CASUAL BASIS from 01st July 2012 to 31st December 2012. During this time EMPLOYEE'S NAME was employed as OCCUPATION. EMPLOYEE'S NAME total gross earnings for the current financial year were \$20,000 and tax paid was \$4,000.

2013年度は税務上の居住者であり、

通年オーストラリアに滞在した場合は\$18,200まで無税となっております。ただ、この無税の範囲は\$13,464まで税務上の居住者全ての方に適用され、残りの\$4,736がオーストラリアに滞在した期間によって、変動いたします。例えば、2013年度の会計年度で6ヶ月間のみオーストラリアに滞在した場合は、下記の計算になります。  
\$4,736×6ヶ月/12ヶ月+\$13,464=\$15,832(6ヶ月滞在した場合の無税の範囲)

オーストラリア国税局からの返金方法はオーストラリアの銀行口座への振込み、もしくは、小切手での返金で国内/海外郵送が可能です。小切手の有効期限は通常、発行から6ヶ月となっています。早期タックスリターンは通常より、国税局にて処理に時間がかかり、約4~6週間です。返金は処理後に口座振込みか、小切手郵送となります。

早期タックスリターンは他にも条件がございます。また、個人の確定申告は個々ケースに寄って、異なりますので、詳しくは会計士にお問い合わせください。

荒井 寛陽 ▶ BCアカウンタント勤務。南オーストラリア大学院経済学部会計学科卒業。皆様の税務・会計をお手伝いさせていただきます。日本語でお気軽にご相談ください。



5人の専門家が「大切なコト」をわかりやすくレクチャーします!

PRO 「生活のため」のプロの話

弁護士 LAWYER

●弁護士が教える「オーストラリアでの不倫に対する慰謝料」について

オーストラリアで弁護士をしていて毎月のように受ける質問の中に“オーストラリアには不倫に対する慰謝料はないのですか?”といった相談内容があります。

日本では、一方に明らかな落ち度がある離婚については慰謝料請求の対象となりますので、離婚時において、相手の不貞行為を暴く行為が自分の利益に繋がるか考える方は多いものです。

法律の話になりますと、オーストラリアでは慰謝料(詫言料・迷惑料)という曖昧な概念が存在しておらず、“言ったもの勝ち”の金額ではなく、請求には合理的な算出方式が用いられます。その上で、オーストラリアには不倫行為そのものを裁く法律が存在していません。オーストラリアには多種多様なバックグラウンドを持った人達が住んでおり、また、宗教の自由が認められていますので、キリスト教の価値観に基づいた“Adultery”(姦通罪)に対する一方的

な罰則規定を廃止したという歴史の経緯があります。これは一例ですが、イスラム教では一夫多妻制が歴史的、文化的、社会的に認知されており、要は愛人がいても、夫婦・愛人とその家族全員が円満であるケースが普通に存在しており、法律は浮気や不倫といった情事に介入しないというスタンスをとっているということです。すなわち、オーストラリアでは不倫に対する慰謝料は勿論、不倫自体を法律で裁くことはできません。

とはいえ、不倫に何もペナルティが無い訳ではありません。不倫行為は最愛の人を裏切り傷つけるだけでなく、結果として、長年に亘って築き上げてきた夫婦の信頼関係や家族の絆を根底から崩壊させる可能性があるといった人生最大のリスクを伴うものです。なお、不倫に対する慰謝料は取れませんが、相手からより多くの財産分与を得たいということであれば、弁護士に相談するのが近道です。

神林 佳吾 ▶ キーンズランド大学法学部、経営学部、法科大学院卒、弁護士(http://www.kkllaw.com.au/)。オーストラリア滞在17年目、ゴールドコースト在住。趣味:ハーブ栽培・読書



動物 ANIMAL

●犬パルボウイルス感染症について

ケアンズで大流行中の犬のパルボウイルス(Canine Parvovirus)に注意!犬パルボウイルス感染症とは出血性腸炎のことです。

【症状】主にワクチン未接種の犬がかかる病気で、弱い子犬、老犬に見られる感染症です。感染力が強く、4~10日の潜伏期間後、激しい下痢や嘔吐、食欲不振や元気がなくなり、発熱などが見られます。下痢は悪臭を伴い、ひどくなるとトマトジュースのような血便になります。早急に治療をしないと、ひどい場合は2~3日で死んでしまいます。

直接の死の原因は、ウイルスが腸の粘膜や骨髄、リンパ系組織など、活発に増殖を行っている細胞に取り付き、破壊、荒らされた腸壁が細菌の侵入を許すために起こる敗血症と、激しい下痢と嘔吐による重度の脱水症によるものです。

【感染経路】ウイルスは便や嘔吐物に排出され、汚染された食器、飼育環境、感染した犬やその飼主との接触などで感染します。数カ月

~2年、生存することができる非常に強いウイルスなので、衣服や靴に付けて遠くまで運んでしまうこともあります。

【治療法】有効な特效薬は無く、体内でウイルスに対する抗体ができるまで入院し、支持療法を行います。脱水症状を和らげる点滴、血清投与、そして細菌の2次感染の治療に抗生物質を投与します。

【予防】パルボウイルスはワクチン接種で防げます。生まれたての子犬は母犬の初乳に含まれる抗体で、感染から守られています。効力が薄れてくる生後2、3か月の子犬での感染症が一番多いため、その時期にワクチン接種を行います。免疫力は徐々に落ちてくるため、成犬でも定期的にワクチン接種を繰り返す必要があります。もし感染の疑いがある場合、すぐに隔離し、お近くの動物病院まで直ちにご連絡ください。糞便や嘔吐物の処理、周辺環境の徹底した消毒を行い、感染の輪を広げないことが大切です。

あさみ ▶ JCU動物学部卒。FNQ WILDLIFE RESCUE所属。ケアンズトリビカルズスタッフ兼ケアンズ動物病院獣医看護師。皆さんのペットの具合が悪くなったときに日本語でお手伝いします。





●投資家のための新しいビザ

今年の初め、移民省はオーストラリアへのビジネスや投資のための移民に対してある計画を改訂、執行しました。'Business Innovation and Investment program'として知られるこの計画は、海外でのビジネスの経験と成功をおさめた人たちの要望に応え、そういった人々に魅力を与えるため、オーストラリアの経済成長、改革を促進するためにデザインされました。

2012年11月24日より、この計画はオーストラリアで多額の投資が可能な人々のための新しいビザとして展開されます。この新しいビザは'significant investor visa'と呼ばれる予定です。政府は、オーストラリアの経済を成長させることが可能な裕福な海外の投資家たちを魅了するという狙いがあります。

このsignificant investor visaはテンポラリーで4年有効です。ビザ保有者はオーストラリアに住むことができ、オーストラリアのビジネスに投資が可能です。

他の多くのビザとは違い、年齢制限はありません。配偶者や子供など家族もまた、オーストラリアでの居住、就労、勉強する権利が与えられます。このビザの資格を得る手段として、申請者は最低5ミリオンドルの投資が可能でなければいけません。

このビザを得るための投資の方法は3つあります。国債を購入する、特定の管理されたファンドに投資する、そして直接、オーストラリアの私的企業に投資するの3つです。私的企業とは、株式取引に上場していない会社、オーストラリアで積極的に経営されている会社でなければなりません。申請者は株購入によって株主持分を得なければなりません。

申請者はまず、4年有効の一時的なビザが発行されます。この最初の4年の間に最低160日、オーストラリアに住んでいなければいけません。2年後、申請者がすでに160日オーストラリアにいた場合、パーマメントビザの申請が可能です。

フランク・ランザ ▶ Frank Lanza Migration Services代表。現在まで、種類を問わず数多くの日本人クライアントのビザ取得に成功。法廷弁護士、調停人、イタリア副領事の肩書きも持つ。



「ためになる!」と人気の専門家コラム。日本とは違うルールや耳寄り最新情報を紹介しています。

質問感想をお待ちしています!

各プロへの質問、取り上げてほしいトピック、感想を受付中。info@livingincairns.com.auまでお気軽に!

**DJ Smith PROPERTY**  
 djsmithproperty.com.au/jp

不動産に関することは  
**信頼、経験、実績の  
 DJスミスプロパティへ**

物件売却	物件購入
賃貸お探し	賃貸管理

Darcy Smith 熊谷美保

新オフィスにて営業中 7/129 Sheridan St, Cairns City  
 Tel 4041 1214 / 0488 005 958 Email: miho@djsmith.com.au

P.16 MAP : C2

**ケアンズの不動産のことなら  
 アミ不動産**

- 居住用売買
- 居住用賃貸
- 貸別荘
- 別荘管理
- 不動産投資
- ビジネス売買
- 商業用物件

賃貸&売却物件をご所有のオーナー様、ご購入、賃貸をご検討のお客様、是非当社にご相談くださいませ。

**AMI Realty** 南盛隆

Tel: 4031 2744 / www.qldre.com



日本人スタッフ常勤!

移民申請代理人、法廷弁護士として多くの人たちの移民のサポートをしてきたフランクがこの度、移民法のスペシャリストとして前進しました。

Immigration Law Specialist  
 フランクランザ

**Frank Lanza 富蘭久  
 Migration Services**

初回相談料無料!!  
 電話にて予約が必要だよ。

MARN 9802204



移民申請代理人

各種ビザの申請を代行致します(永住権、ビジネスビザ、学生ビザ、配偶者ビザ、ビジネス投資ビザ、退職者ビザ等)。

各種法律相談

あらゆる法律に関するご相談を承ります(不動産売買、ビジネス、ファイナンス、投資関連、遺書作成、法廷弁護等)。

マリッジセレブランド

豪州法公認のマリッジセレブランドによる挙式を行います。その他、披露宴、ビデオ及び写真撮影、婚礼用花、リムジン等の手配をお手伝いします。

移住のための留学

フランクが新しく「オーストラリア移住留学ソリューション」を設立! 2~3年後の永住権獲得を目指してどんな勉強を選択したらよいか悩んでいる皆様のお手伝いをします。詳細はウェブをご覧ください。電話予約不要!

78 Grafton St. Ph:4031 6676 Fax:4051 6283 frank@franklanza.com.au www.studyliveinaustralia.com

P.16 MAP : E2

**express  
 tax  
 office**

迅速なオンライン確定申告 \$66!

www.eto.net.au/jp

tax@eto.net.au 1300 019 801

- 最低料金で税金払い戻しの最大化!
- ワーキングホリデー・カップル・学生割引
- 年金払い戻しサービス・居住区分の専門家

ビジネスエキスパート

- 会社設立、法人税申告
- 日本人会計士
- プロフェッショナルアドバイス



Suite 19 The Conservatory 12 Lake Street Cairns  
 P 1300 019 801 F 1300 019 871  
 E tax@bcaccountants.com.au

www.bcaccountants.com.au/jp

P.16 MAP : F3



CAIRNS SHOP GUIDE

日本語のみ 英語のみ
●お店はアルファベット順に並んでいます。



RESTAURANT & CAFE
レストラン&カフェ

Al Porto Café
アル ポート カフェ
1 Spence St. Reef Fleet Terminal
07-4031-6222 7:00~14:00

Boardwalk Cafe
ボードウォーク カフェ
Pier Point Rd. Shop G2
07-4031-5496 7:00~Late

BUSK
バスク
Therwine St. & Thoree St.の角 Kuranda
Original Market Shop32
busk@hotmail.co.jp 10:00頃~15:00頃

GANBARANBA
がんばらんば
12-20 Spence St.
07-4031-2522 11:30~15:15, 16:00~21:30

German Tucker
ジャーマン タッカー
Therwine St. Shop 14 Kuranda
07-4093-7398 9:30~15:00

Happy 4 10
ハッピーフォーテン
Shop 5 82-84 Sheridan St.
07-4041-2502 10:00~24:00

Hog's Breath Café Cairns
ホグス ブレス カフェ ケアンズ
64 Spence St.
07-4031-7711 11:30~14:30, 17:00~Late

Kani's
カニーズ
59 The Esplanade.
07-4051-1550 11:30~16:00, 1階 17:00~22:00

Kuranda Coffee Republic
キュランダコーヒーリパブリック
17 Thongon St. Shop 10 Kuranda
0414-790-034 9:00~15:30

La Fettuccina
ラ フェットチーナ
41 Shields St.
07-4031-5959 12:00~15:00, 17:00~Late

M yogo
エムヨゴ
Pier Point Rd. Shop G9
07-4051-0522 11:30~14:30, 17:30~Late

OCHA-CHA
おちゃちゃ
34 Lake St. Palm Court 2F
07-4051-7055 12:00~14:30, 18:00~21:00

Ochre Restaurant
オカーレストラン
43 Shields St.
07-4051-0100 12:00~15:00, 18:00~Late

Onigiri Cafe Omu
オニギリ カフェ オム
58 Lake St. Orchid Plaza 2F
07-4051-5195 11:00~18:00

PappaRoti
パパロッティ
Lake St. & Shields St.の角
07-4031-5695 8:30~18:00

Seafood on Reservoir
シーフード オン リザボア
1 Reservoir Rd. Shop 1
07-4053-7708 9:00~18:00

Tha Fish
タ フィッシュ
Pier Point Rd. Shop 94A
07-4041-5350 12:00~15:00, 18:00~Late

HEALTH & BEAUTY
ヘルス&ビューティー

COMACHI
コマチ
34 Lake St. Palm Court 2F
07-4051-8132 9:00~18:00

Cool Body
クール ボディ
86 Lake St. 8, 9 & 10 Global Palace
07-4041-3925 10:00~22:00

EBISUDO
えびす堂
McLeod St. & Florence St.の角 Civic Shopping Centre
0430-105-173 10:00~19:00

ELIXIR
エリクサー
58 Lake St. Orchid Plaza 1F
07-4051-8959 10:00~19:00

Hair Free Center
ヘアフリーセンター
27 Sheridan St. Trustee House 2F
07-4031-0911 予約にに合わせて営業

Honeyland
ハニーランド
58 Lake St. Orchid Plaza 1F
07-4051-5561 10:00-19:00

Naturally Me Nail and Beauty
ナチュラルミー ネイル アンド ビューティー
54-60 Abbott St. Night Market
0437-872-709 16:00~23:00

vijo hair
ビジョヘア
3 Reservoir Rd. Shop 4 Manooora
07-4032-1812 9:00~18:00

ACTIVITY
アクティビティ

AJ HACKETT CAIRNS
エージェー ハケット ケアンズ
McGregor Rd. Smithfield
07-4057-7188 9:00~17:00

DOKI DOKI TOURS
どきどきツアーズ
1800-242-500 24時間

Great Adventures
グレートアドベンチャーズ
1 Spence St. Reef Fleet Terminal
1800-079-080 inbound@greatadventures.com.au

Light up Paronella Park
ライトアップパロネラパーク
1800-627-646 7:00~20:00

PORT DOUGLAS CONNECTIONS
ポートダグラスコネクションズ
07-4051-9167 24時間

THE REEF HOTEL CASINO
リーフホテル カジノ
35-41 Wharf St.
07-4030-8888 9:00~翌3:00

MEDICAL
医療

Cairns Tourist and Local Medical Services
ケアンズ ツーリスト アンド ローカル メディカル サービス
15 Lake St. Corporate Tower 1F
1800-450-110 8:30~18:00

Cairns 24Hour Medical Centre
ケアンズ 24時間日本人医療サービス
Grafton St. & Florence St. の角
1800-688-909 07-4031-8131 24時間

McLeod St. Medical Interpreter Service
マクレオドストリート日本語医療通訳サービス
67 McLeod St.
0423-762-772 8:15~17:00

LIFE & OTHERS
生活&その他

<b>AMI Realty</b> アミ不動産 ☎ 07-4031-2744 ☎ 9:00~18:00 ☎ http://www.qldre.com	<b>Japan Auto Repair</b> ジャパン オート リペア ☎ 170 Mayers St. U8 ☎ 07-4032-0912 / 0425-374-467 ☎ japan_auto_repair@yahoo.co.jp ☎ 8:00~16:30 ☎ 土日	<b>Safeway Pest Control</b> セーフウェイ ペストコントロール ☎ 0419-703-825 (英語) / 0407-556-763 (日本語) ☎ info@safewaypestcontrol.com.au ☎ 土日 ☎ http://www.safewaypestcontrol.com.au
<b>BC Accountant</b> ビーシーアカウンタンツ Suite 19 The Conservatory 12 Lake St. ☎ 1300-019-801 ☎ 9:00~17:00 ☎ 土日 ☎ http://www.bcaccountants.com.au/jp	<b>JTB</b> ジェティービー ☎ 1-61 Abbott St. ☎ 1800-818-072 ☎ 9:00~19:00 ☎ 無	<b>Staff Solutions Australia Cairns</b> スタッフ ソリューションズ オーストラリア ケアンズ ☎ 58 Lake St. Orchid Plaza 2F ☎ 07-4051-9005 ☎ 10:00~18:00 ☎ 土日 ☎ http://www.cairns-ssa.com.au/
<b>DJ Smith Property</b> ディージェースミスプロパティ ☎ 7/129 Sheridan St. ☎ 07-4041-1214 / 0488-005-958 ☎ http://www.djsmithproperty.com.au/jp/	<b>MARUYU</b> マル優 ☎ 79-87 Abbott St, Orchid Plaza 2F ☎ 07-4051-5655 ☎ 10:00~20:00 (土11:00~20:00, 日12:00~20:00) ☎ 無	<b>Stillwater Sweets</b> スティルウォータースイーツ ☎ 17 Therwine St. Kuranda ☎ 07-4093-8665 ☎ 10:00~15:00 ☎ 無 ☎ http://www.stillwatersweets.com
<b>FAST LINK CUBE Cairns Branch</b> ファストリンクキューブ ケアンズ店 ☎ U5/45 Minnie St. ☎ 0420-456-100 ☎ cairns@cubeit.com.au ☎ http://www.cubeit.com.au/	<b>NAVI TOUR CAIRNS</b> ナビツアー ケアンズ ☎ 58 Lake St. Orchid Plaza 2F ☎ 1300-558-800 ☎ 10:00~18:00 (土11:00~16:00) ☎ 日 ☎ http://www.navitour.com.au/	<b>TOBEX</b> トベックス ☎ 58 Lake St. Orchid Plaza 2F ☎ 07-4041-1730 ☎ 9:00~18:00 (土10:00~14:00) ☎ 日祝 ☎ http://www.tobex.com.au/
<b>Frank Ianza Migration Services</b> フランク ランザ 移民サービス ☎ 78 Grafton St. 2F Office 21 ☎ 07-4031-6676 ☎ 9:30~17:00 ☎ 土日 ☎ http://www.studyliveinaustralia.com/	<b>PATOCHAN YUMEHIROBA CAIRNS</b> パトちゃんの夢広場ケアンズ ☎ 79-87 Abbott St, Orchid Plaza 2F ☎ 07-4051-5655 ☎ 12:00~18:00 ☎ 無	<b>WORLD WIDE PAWNBROKERS</b> ワールド ワイド パウンブローカーズ ☎ 335 Mulgrave Rd. Westcourt ☎ 07-4033-2711 ☎ 8:30~17:00 ☎ 日
<b>GTS WORKSHOP</b> ジェティーエス ワークショップ ☎ 15 Bollard St. Portsmith ☎ 07-4035-3388 ☎ 8:00~16:30 ☎ 土日	<b>Pouch Quality Aussie Gifts</b> パウチ クオリティー オージー ギフト ☎ Shop 11 Village Lane, 20 Lake St. ☎ 07-4028-3670 ☎ 10:00~18:00 (火13:00~) ☎ 日 ☎ http://pouchaustralia.com ☎ PouchAustralia	★お店に電話をするときは <b>「リビングインケアンズを見たのですが」と</b> 伝えるとスムーズです。

※2013年3&4月号をもち、Cairns Shop Guideは終了致します。

## お客様の愛車をしっかりサポート!

大型バスから乗用車まで整備する一流のメカニックにお任せください!

**時間外でも日本語対応、SMSもどうぞ! 0401-630-679**

**ココがポイント!**

- ★修理の際お客様の送迎から整備後の愛車のお届けは無料。
- ★エンジンオイル交換 \$55 (作業時間15分)
- ★6ヶ月/1万キロ毎点検 + 洗車付き \$130 ~ (エンジンオイル5L、オイルフィルターは\$10まで含まれます)
- ★ロードワッシャー \$70 ★車両コンピューター診断テスターを導入。

修理の際の送迎致します!

リビケン特典 .....  
 車の修理の際、「リビケン見た!」で、  
**Air Fresher 1個プレゼント!**

MAP : P.17 J7

## Flinders Bar & Grill

全メニュー \$12以内 [リーフホテルカジノ内] ※18歳以上のみ入店

## The Reef Hotel Casino

お食事、エンターテイメント、楽しいいっぱいリーフホテルカジノ

[営業時間] 日~木曜日: 9am-3am / 金・土曜日: 9am-5am  
 www.reefcasino.com.au キャンブルに関するお悩み(カウンセリング)は、ヘルプライン1800-858-858まで

# 豪州人、日本人を考える

## 「ワイイ!!ゼロ戦」

其の112 松本 主計

「確かに何か違った音が聞こえた。一人で遊ぶ物なんて、何もなかったし、私は外に飛び出たのヨ」  
鉱山マネージャーの家屋はその小さな建物をケルリと囲むように流れる川の高低い土手の上にあった。  
「音は空から降ってきたワ。何の音なのか、私はもう伸び上がるようにして空を見上げたのヨ。そして、見えたのヨ。生まれて初めて見たのヨ、その飛行機」

老女は握りしめた両手を体ごと振りながら、幼なかつた少女の胸に染み込んだ思いを絞り出すかのように語り続けた。  
「もう嬉しくて、飛び跳ねながら夢中で手を振ったワ。そしてその飛行機、私の方に向ってくるじゃないノ。私の目の上を飛んでくれた時、そのパイロット、風防を開け私に手を振ってくれたのヨ。笑っていたワ。何のマークか知らなかったけど、その飛行機、翼と胴体に大きな赤い丸が付いていた」

1870年代にパーマリーバーの土手で金が発見されて以来のケインズ周辺に於けるパイオニア達の歴史。過酷で且つ凄まじい程のタフさを感じさせる反面、日本民族等の農耕民族には決して見られない、むしろ幻想的にも思えるその盛衰の速さ。イヤ、知れば知る程面白い、と言えばパイオニア達に失礼だろう。

強く引かれるものがある。  
ケインズから数時間内に到着出来る消えた鉱山町。パーマリー、マイタウルの金。ソーンボロー、キングスボロー、アイコネルも金。世界に輸出された良質の石灰は、あの事故のあったマウント、マリガン。精練工場を設置したチラゴ、マンガナの金、

銀、銅、アーベンバンク、ハービントン、マウントガートネットの錫。こんな僻地によくぞ定住したり、とむしり凄まじく感じられるケルリガンギルの金。この町の名前を知っているローカルも、もうほとんど居なくなつた。この町の跡を訪ねるには、キャンブ地を定め、翌朝早く出発する。何しろ5キロを走るのに一時間は有にかかる悪路なのだ。私の4WDは、マンガンと岩で腹を擦った。町は墓地を除いてまったく消えていた。それでも丘陵地をよじ登ると、何と、「見聞車」に見えるボイラーが一台、それだけがドーンと座っていた。グリス注入口を開けると、つい最近詰めたようにグリスが入っているではないか。何だ、これは一体何なのだ、と思った。第一この機関車のように大きなボイラーを、どうやってこの上まで運んだのだ。  
枯草に被われた墓地を見つけた。草や灌木を押し退けて墓標を読んだ。半分以上が幼児なのだ。幼児と母親の死日が同じもの。わずか二年の間に、4人の子供を次々と亡くした親。一年と三ヶ月と三日。幼児の生きていた年月を日数まで刻み込んだ墓。三日という数字の中に、子供を亡くした親の悲しみが、今でも胸を打つ。生活の厳しさが判かる。  
除州除州と人馬は進む。除州居よいか住みよいかヤレ、久しぶりのブッシュ行。気分がいいのだ。鼻歌が出る。つい先月の九月、二度程捜したんですけれど、見つかりませんでしたヨ」と同行のボブ。北地域で唯一タンクスステンを産出した鉱山という。デインブユラの町よりそんなに遠くないはずなのだ。その町で生粋のローカルにその鉱山を尋ねてみたが、誰一人百年以上も前の消えた鉱山の名前さえ

知らなかつた。  
土埃がヒドイので、前を行くボブの車と間隔をとって走っていた。両側から山の迫る小さな峡谷に入った。前方に道の真ん中に止めたボブの4WDが見える。何かをみつめたのだ。彼の目は凄まじく、目に突き出し、運転中でもグルグルと360度見渡す事が出来るのだ。その目が効いた。よくぞ見つかり。繁った木々の間にチラリと石垣のような建造物が見えた。普通に運転していたら、まず絶対に見逃がしてしまはずだ。  
コリア凄いと、思った。山の斜面に20メートル程の石垣が段々畑のように、何段にも分けて立っていた。その上に様々な形のコンクリートの土台。エインズルムに違いはない。細かく砕かれた岩が、小山のように積り、そこに砕岩機が設置されていたのだ。明らかに人工的に造られた盛り上げた平らな道が識別出来た。貨車を入れた引き込み線もあつたのだ。山の斜面を削った平地には、厚さ30センチ程の黒っぽいカーベットの物質が残されていた。選出されたタンクスステンの原料だ。違いはない。ここがボブが捜していた、ウルフラム、キャンパだ。帰宅後インターネットで調べてみると、アッタ、アッタ。百年以上も前の盛期の人口約八百。パブに商店、学校、ユニオンの建物等結構な規模だつたらしい。学校の跡には並んだマンガウの木が残っているという。次回、もう少し捜してみよう。日は山の端にかかっていた。暗くなつてタイコネルのカーエ」  
「ヨッ、お前さん、まだ空手をやっていられるのかエ」  
迎えてくれたアンドリュウ夫妻。タイコネル鉱山には五年前泊つた事がある。まだ覚えてくれてい

た。山小屋を経営しながら、まだ頑張っている。彼等にもパイオニア達の血が流れているのだから。  
タイコネルを両側に挟んで、キングスブローとソーンボローがある。共に1870年代の後半に建設された町で盛期には人口千人以上。  
パブ20軒、銀行2軒、13の店舗、学校等々、盛えに盛えた。イタリアから本式のオペラを呼び寄せ、あの山の上で興行を打つた程で、信じられない世界だつた。これら鉱山に重機械類を陸揚げするのにポートグラスが選ばれ、人間の移動、石灰の積み出しにケインズが開港。当時のケインズはホンのちいさな、ソーンボローを他を支える村に過ぎなかつた。そしてチラゴ、アーベンバンク、ハービントンを僅かに残し、全部跡形もなく、消えた。豪州北部の乾いた自然は、それらを全部呑み込んで、何等変わる事がない。  
タイコネルの朝。私は一人でユニット前の坂を下り、川に囲まれたあの家屋を見に行った。朝もやが薄く流れていた。私がこのタイコネルに最初に訪れたのは、もう30年も前。その時は完全な廃墟で、人一人いなかつた。川の土手の家屋は荒れるにまかせてあつた。それを少しづつ復元修理したので、アンドリュウ夫妻なのだ。  
五年前に来た時だ。この家屋は復元中だつたが、何とか中に入れるようになっていた。中には二人の老人夫婦がいた。天井を見上げていた。彼等の視線の先の天井に、三行程の鉛筆書きが見えた。老女が私に微笑んだ。  
「あれはこの鉱山を出る日に、私の父が書いたのヨ。そのまま残っているとは、思いもしなかつたワ」  
何と、その老女、65年前に日本の戦闘機に飛び跳ねながら手を振り続けた少女、その人だつたのだ。タウンスビルに住んでいる、と言い、足腰が動かなくなる前に、彼女が少女時代を過ごした地をもう一度、見たかつたのだそう。

大東亜戦争開戦後、日本軍は破竹の勢いで太平洋を制し、豪州攻略では陸軍と海軍で意見が割れてい

た。豪州人は恐れていた。我々が想像する以上の恐れだつたらしい。私は日本軍が作成した豪州北部地域の地図を見た事がある。実に正確に出来ていた。少女が見た戦闘機はその地図作成の為の偵察機ではなかつたのか。少女の興奮した体験は彼女の父親を通して全鉱山に伝達され、彼等はすぐにでも日本軍が襲ってくるその前調と誤解。すぐ様閉山にして全員逃げ出してしまつた。これがタイコネル鉱山閉鎖の嘘のような真相である。少女も成長するにつれ、日本との戦争の真情が少しずつ判かってきたらしい。それでも「なぜなのか、日本人を憎む気持ちにならなかつたのヨ」  
少女と日本機のパイロットとは、僅か数秒間の接触であつたらうに、その飛び去つた戦闘機は少女の胸の中で、一生飛び続けていたに違いない。  
デインブユラからチラゴに向つた。ペットフォードを過ぎて少し走ると、ついウツカリすると見過ごしてしまうラバ・ジャンクションを通る。マウントガートネットの錫の原石は、このラバを通過して貨車でチラゴに運ばれてきた。ラバはかつてかなりの規模の集落があつたらしいが、現在パブ一軒、人口一人。1990年に建てられたエスパノーホテルは売つていない。豪州でも唯一のBYOパブなのだ。勝手に入り、カウンターで自分のビールを飲む。無人でサービスなし。夜間使用は電気がないのでランプを持って行く事。  
時々人のいないパブで、歩き回る足音がするそう。幽霊と友達になれる百年前そのままのパブ。何となく人恋しい、人間臭いパブ。  
出る時は2ドルのドローイング。忘れないように。



松本 主計【まつもと かずみ】  
1966年木曜島にてPearls Pty Ltdに勤務。1975年退社。その後ケアンズにて、Matsumoto Karate Academyを開く。現在、Australian & Queensland KARATE federation, Northern representative。大日本武徳会(DNBK) official Australian co-ordinator。

## 松本師範のコレクションから日本を考察

### 遺品が語る日本

#### 【日本陸軍九二式電話機】



「興味があるんじゃないか、と思って」そう言いながら道場の生徒の親御さんが、下げた大きな袋を私の前に置いた。袋の中の物の一部がチラリと見えた時、アッ、九二式電話だ、と心が動いた。

この日本陸軍の野戦用電話。昭和の初期に採用、終戦まで使用された。私はもう20年も前、プリズベンで一台入手したけれど、今度頂いた物の方がずっと状態が良い。ただ豪州製のバッテリーがセットされてあるので、誰かが作動テストをしていたのではない。電話には送信受話機と丸い形の副受話機があるのだが、副受話機が外されていた。

メルボルンで入手したらしいが、ケインズに移住した後、ガレージの中で眠っていたそう。同時通話は出来ず、切り替えスイッチによる交互通話形式。豪州で発見されるこの電話は、ほとんどがニューギニア戦線から入って来ている。

写真、左が頂いた物。まだ様々な遺品が年間数点は出てくる。

#### 道場生インタビュー



ルーク尾崎ロジャーソンくん(11歳)  
スカイ尾崎ロジャーソンくん(7歳)  
みずえ尾崎ロジャーソンさん  
ショーン・ロジャーソンさん

集中力を高めるために始めたというルークくんも、道場に通い始めてもう5年目。最近でも「ハイ」と返事も出来るようになり、先生にも根気強くなったといわれるそう。お母様から見ても目上の方に対する尊敬の念が出てきたと感ずるそうです。始めて1年になるスカイくんも時には怖いけれど一緒に遊んでくれる。楽しい先生が大好き。初めは先生の厳しい教えに驚いていたお父様も今は全てを先生に一任してとのこと。男の子なんだからビシバシ指導して欲しいとおっしゃっていました。お母様も面白さと厳しさが絶妙な先生の指導方法を大絶賛。「道場に来れば、空手だけでなく日本の心に触れられます。是非、魅力的な先生に会いに来て欲しいです」と、メッセージを頂きました。



Vol.22

ケアンズ周辺の自然・生き物観測

# フィールドノート



日本の中枢、東京都霞ヶ関。

今年末から新しく進める仕事の準備で数日を過ごしていた。朝の通勤地獄列車やコンクリートの森にいたら、太田はショック死または憤慨死するのではないかとと思われることがあるがもともと私は都市部で生まれ育った。そしてアウトドアとビル街、静寂と混沌、過疎と密集、ビジネスとコンサベーション、生物学と経済学といった強い二面性を持った不思議な人間になった。日帰り訪問だけではたまた霞ヶ関もエキセントリックな観光的体験というだけで終わるのだけど、数日続くとまた少し別な感情が発生し次第にそれと仲がよくなっていく。時々私は慌ててその感情を心の奥へ仕舞った。何を考えてるんだ。昔の事はもう忘れるんだ。お前は趣味をしながらして収入を得、楽園に暮らし、もう十分幸せじゃないか。余計な事は考えなくていい…。

様々な感情を内包したままケアンズに戻り、その日のうちにオーストラリア野鳥の会による定例ツアー調査に参加した。空はここアサートン高原では無限であり、土が溢れ水が零れ、森が、風が野生動物の花が満ち溢れている。東京では吸い込む空気まで周辺のおびただしい数の人々と共有し、一度誰かの体内を通じて出て来た空気を吸い込んでいる。または、エアコン室

外機や自動車のエンジンを經由した中古の空気を吸っている。しかしここは広い、広い、広い、なんと広いのだ。

視線は常に2-3百メートル先、身長145cmもある鳥へ向けられる。

薄暗い濡れた地下道、騒がしい街宣車、人の波、地獄の通勤列車、無限に広がるコンクリート。息苦しい狭さ。そういった五感がまだ生暖かく体や血液や髪に残るなかで、アサートン高原の広大さと大型野生動物の調査は万感に迫るものがある。なんとか目をこすっていたのは眠かった訳ではなく、東京の感覚がすぐには抜けなかった為だ。世の中とはこれほどまでに場所によって違うのだから、分かり合えない事、好きになれない事があってもうそれは致し方ないではないか。

日が沈むのと時を同じくして、続々とツル達がねぐらに飛来してくる。3羽オオヅル、7羽オオヅル、次の群れ接近中、推定30羽、6羽着陸せずに通過…完全に日が沈んでも何も見えなくなるまで仲間達とカウントや記録を続けた。茜色の大きな空の遥から、正確な編隊を組んで空を駆けてくるツル達。やがて真暗になった湿原ではツル達のおしゃべりだけが水面に響いていた。グクル、コゴ、グクル。人間の目にはもう何も見えない。しかしツル達はまだ飛来を続けているようだった。渡り鳥

達は月と星空を羅針盤に夜の大洋を肅々と渡る。そんな情景を思い出すのに相応しいような時間だった。

その時、夜遅くになっても家電量販店が煌煌と営業し、交差点にはぶつかり合う程の人が歩いている東京の夜景がフラッシュバックした。新宿交差点に立ってしばらく世間を眺めていた、雪が混じるような恐ろしく寒い夜の図だった。様々な想いが沸き上がっていた。東京に居た鳥達はどこへ行ったのか。土や水や風や花は、いったいどこへ消えたのか。この群衆は、一体どこで何をしているのか。そして、私がここに暮らしていないのはただの偶然に過ぎないという事も。

深夜も近いにも関わらず、中央線は依然として混み合っていた。そう、とても座れそうも無い程に混んでいた。



## <野鳥ファイル>オーストラリアツル

名前の印象とは裏腹に南アジアに広く分布。1966年に初めてオーストラリアで記録された大型のツルで、その後ヨーク半島南西部を中心に分布を拡大。アサートン高原はオーストラリアツルの増入りで有名。野鳥の会が長年追跡調査をしている。



連載  
5周年  
おめでとうございます  
CONGRATULATIONS



### 太田 祐 [Yu Ota]

1979年8月22日名古屋生まれ。バードウォッチングガイド業のAAK Nature Watch代表で株式会社ワイバード(日本唯一のバードウォッチング専門旅行会社)専属講師、ケアンズ名善支店長でもある。オーストラリア以外では南極やアフリカ行きのツアーのガイドを務めている。ブログ<http://cairns.nu/>

KEIKO MURPHY

ケアンズ在住・本誌創刊人の育児エッセイ

Vol.86



### Keiko Murphy

(マーフィー恵子)  
本誌の生みの親。2012年4月にケアンズの特産品を扱うお店「パウチ」をOPEN。著書に「家族でケアンズ最強ガイド」(講談社)がある。  
[facebook.com/PouchAustralia](https://www.facebook.com/PouchAustralia)



娘の誕生日にMyoglobinにオーダーしたケーキ。見た目も味もまるで芸術品！で大喜びでした♪来月は息子さんの誕生日だけれどどうしよう？15歳男子って難しいなあ。

## 【育つ環境】

前職にしるお店にしる「よく始めようと思いましたが」とたまに言われる。「ないなら自分で作るしかない」という思考が私にとっては自然なので、そんな風に言われると、ちょっぴり驚いてしまう。(33)

つくづく人は育った環境に影響を受けるものだと思う。

私の場合、起業に関して言えば、父が独創的で、自営業をいくつもやっていたことや、専業主婦だった母に「仕事をする人になりなさい」と言われて育ったこと、失敗しても叱られることはなかったことが、たぶん影響している。(とりあえずやってみるか、という能天気さが形成された)

また、祖母からは「女に高等教育はいらない、と言われて家事やはた織り(!)ばかりしていたけれど、本当は勉強がたくて、蔵で隠れて本を読んでいた」なんて話も聞いていた。だから、知りたいことを探求できるのは有り難いことなんだ、とか(の割に勉強しなかったが…)、自分は自由な時代に生まれたんだ、ということを感じて育った。大正生まれの祖母が、故郷、奄美大島から、新天地を求めて本土に出たときはバ

スポーツが必要だったというから、バイオニア精神みたいなものも引き継いだ、かもしれない。

今、私がいるお店の周りには、子どもや赤ちゃんがたくさんいて、毎日のように親と一緒に仕事場にやってくる。この子たちは、きっと自然に働く空気を感じながら育ってゆくだろう。

ケアンズは、職場に子どもがいてもOK的な雰囲気があり、私も、どうしても預ける場所がなかったら、先方の了承を得て、子ども達を打ち合わせや取材に連れて行った。黙らせるためのオモチャやお菓子は必需品で、友達に数時間でも子守りをお願いしたときは、帰りにケーキを買って帰ったり。案外苦労したので。

少し大きくなると、スクールホリデー申ししばし子連れ出勤。ある時は子犬まで。スタッフの人が急にネットがつながらなくなった!とPCをいじっていて、よく見たらワンコがケーブルを噛んでいた、ということもあった(汗)。子ども達が飽きてくると散歩に連れていったり、家に帰った方がラクなんじゃ(笑)という感じ。

(ダンナは仕事が終わるとすぐに迎えに来てくれたが)。ミーティングしている後ろで子どもがお絵描き…っていう図に、クライアントがどう印象を持ったかはわからないけど、それが働く母の現実なのだった。

今は子ども達は大きくなったので、裏の仕事を手伝ってくれたり、「頑張ってるよ」と励まされたり。(どっちが親なんだ…)

育つ環境は、1人1人にとって、自分はどうな人間なのか、本当はどんな風になりたいのか、気づかせてくれる場なのだ、と思う。いい悪いなんて括れない。環境のせいであんな風になってしまった…という呪縛から解き放たれて、こう生きたい!と心から思ったとき、きっと人は変わってゆける。少なくとも私たちは、そういう国、時代に生きている。

「週に2日だけ働いて、後はおうちでいて、子どもにお菓子を作ってあげるお母さんになりたい★」と無邪気に言う娘。…それ、私と真逆じゃん。(笑)でも専業主婦と言わない微妙さが面白い。2人が一体どんな大人になるか、楽しみです。



# CLASSIFIED

**クラシファイド 15文字 \$5+GST**  
 (英数字は2文字で全角1文字扱いとします)  
 掲載ご希望の方は下記までご連絡下さい。  
 ★sales@livingin Cairns.com.au  
 ★締切は、12月10日(月)です。  
 ★オンライン版は掲載無料です。  
[www.livingin Cairns.com.au](http://www.livingin Cairns.com.au)

## Friday Island Pearl Farm

南洋真珠養殖場、アシスタント募集。最北端の木曜島から3キロ離れた金曜島。一生出来ない経験保障します。3ヶ月以上働ける方。宿舍食事付 3週間の見習い期間後、給料支給。  
 問い合わせ kazupearl@bigpond.com  
 tel 07-4069-1268

## 日本旅行ケアンズ支店

日本旅行ケアンズ支店(オーキッド プラザ内1F)のトラベル・コンシェルジュ・ラウンジではJRバスの販売をしております。  
 是非お気軽にご連絡、お立ち寄りください。  
 代表番号: 07-4044-1423

## 日本のパン作り教室

自宅でパン教室やっています。詳しくは下記へ。  
<http://breadbliss.exblog.jp/>

## えびす堂

通常営業に戻っておりますので、心身の疲れが溜まっている方お待ちしております。TAKU ☆11月1日~12月31日限定!! フェイシャル御予約の方に限り 通常施術+スペシャル美白ケアをご用意します!! 紫外線が気になるこの季節。限定なのでこの機会をお見逃しなく! YURI

## Holistic Beauty School of Natural Therapies

助産婦、看護師、保育士の方のスキルアップに! 赤ちゃん大好き、現在妊娠中、家族や友達に教えたい人!  
 アロマ・ベビーマッサージ サテフィケート 全1回\$330→\$275(スペシャル料金)  
 日時: 12月6(木) 時間: 9:45~12:45  
 国際認定ベビーマッサージ&アロマセラピー教師から学べます  
 ☆詳しくはウェブサイトにてご確認ください  
 E-mail: info@holisticbeauty.com.au  
 Web: www.holisticbeauty.com.au  
 TEL: 0409-290-402(月~金: 9:00am~1:00pm 日本語) お知らせ: 12月7日~13年2月末までお休み致します

## ざくろ工房

・着物レンタル着付け ・七五三写真 ・習字教室  
 中川 0432-716-394

## 害虫駆除 SafewayPestControl

アリ、ゴキブリ、蜘蛛、3種類駆除。ゴキブリについては1年間保証しています。購入前物件のシロアリチェック、ご自宅のシロアリチェックまたは、賃貸終了のベケイトスプレー(VACATE SPRAY)、シロアリ駆除。スズメ蜂駆除。グリーンアーツ駆除。ねずみ駆除。ベッドバグ駆除。ありとあらゆる駆除承ります。お気軽にお問い合わせください。(日本語可)  
 問い合わせ  
 E-mail info@safewaypestcontrol.com.au  
 English 0419-703-825 ボールまたはアダム  
 Japanese(日本語) 0407-556-763 みき  
 リビングインケアンズ見ました。と言っていたら10%割引を致します。

## レーザーカー募集

経験者優遇します。  
 問 0448690755 Nao

## 両替スタッフ募集

①早朝予約グループの両替スタッフ 1名  
 ②両替カウンタースタッフ 1名  
 週2~3日程度 Email : tobex@bigpond.com

## 洋裁レッスン

少人数制で基礎から上級レベルまで個人のレベルに合ったレッスンが受けられます。自分に合った型紙、好きな服をつくってみませんか? 要予約  
 お問い合わせ 0431-156-469 Sajeela(サジーラ)  
 日本語のアシスタントが必要な方  
 Miki 0488-227-140

## そろばん教室生徒大募集! in Forest Gardens

2級までの検定試験がここで受けられます! レッスンプランをお選び下さい。  
 回数: 週1~5回 時間: 15:30, 16:30, 17:30  
 月額: \$70~\$140  
 問: 4036-0650 or 0437-600-229 Yoriko

## 色で気づく本当の気持ち

パステル和アート大人\$30 子供\$10 (絵2枚、お茶、お菓子込)  
 パステル和アートインストラクター講座\$700 (3日講座、材料費込)  
 オーラソーマカラーセラピー \$55(1時間)  
 感謝カード無料プレゼント!  
 Maki0403-112-1116  
 ブログ <http://ameblo.jp/maki-happycolour/>  
 WEB [www.colourtalks.com](http://www.colourtalks.com)

## KUMON

必要な計算力がつく算数、読解・作文が強くなる  
 ネイティブ用英語、バイリンガルの基礎を作る  
 日本語。どの子も伸びるプログラム。  
 問 4033-6404 Yuko Johnson

## Naturally Me Nail&Beauty

まつげパーマ、エクステ、ネイルの短期講習有。  
 ONSインストラクターコースは2名より講習、修了書付き、初心者には政府認定ネイル資格コース、経験者は4日で政府認定資格を修得!  
 ネイルモデル随時募集中。  
 問い合わせ sales-39@hotmail.com



**LOOT HomeWares** ここでしか出会えない! 豊富な品揃えの  
厳選モダンアジア家具&雑貨ショップ

→ 友人に贈るプレゼント ←    ← 自宅のインテリア →    → 癒し空間 →

**Lot2, Millman Drive Smithfield**  
 (スミスフィールド・バーニングスの直向かい)  
 Tel: 07 4038 2061 / [www.loot.com.au](http://www.loot.com.au)  
 09:00-17:30(月-金)  
 09:00-17:00(土)  
 10:00-16:00(日)

スマイスフィールド  
 ショッピングセンター

ココロナ  
 HERE  
 キョフアウター  
 ハイウェイ  
 トランス

# Cairns Tourist and Local + Medical Services +



高度な医療技術を誇り  
日本語で対応してくれる総合病院

- ④ **キャッシュレスサービス** 日本の全ての海外保険会社と提携しているので、診察代、薬代、検査代、通訳代は全て無料！（保険適用内）
- ④ **日本人通訳スタッフ常勤で安心**
- ④ **予約不要**（待ち時間がほとんどなし）
- ④ **専門医への紹介と日本人通訳スタッフの同行**（眼科、産婦人科などの専門医）
- ④ **イミグレーションメディカル指定病院**  
ワーキングホリデーのセカンドビザ、ビジネスビザ、スチューデントビザ、マリッジビザ、永住権取得等、各種ビザ取得時に必要な健康診断を行っています。（要予約）



## 医療英単語 vol.06 - Ophthalmology - 眼科

- Cornea (角膜) ●Lens (水晶体) ●Eyelid (まぶた) ●Conjunctiva (結膜)
- Eyeball (眼球) ●Optic nerve (視神経)



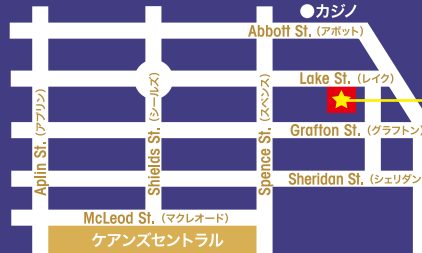
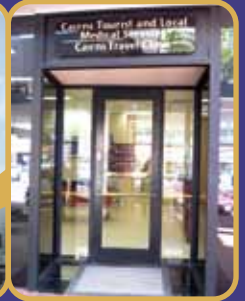
**キャンベル先生**  
話し好きの明るい先生で人気があります。日曜大工が得意で家の手入れガーデニング何でもこなします！



**ギャリー先生**  
丁寧な診察で信頼が厚い先生です。日本の温泉旅館がお気に入り、日本食も大好きです！



**【通訳】恵さん**  
患者さんと先生の意思疎通がスムーズに行えるよう、親しみやすい病院になるよう努めています。



Cairns Tourist and Local Medical Services

Cairns Corporate Tower, 15 Lake St.

コーポレートタワーの1Fという最高の立地。ホテルや、学校からのアクセスも最高！近代的で清潔感がある総合病院。

月-金 8:30-18:00 / 土 9:00-12:00

日本語フリーダイヤル TEL 1800-450-110

MAP : P.16 F2

# JTB 最新のJRパスの料金をお伝えします！

Perfect moments, always



まずはお電話を

1800-818-072

1/61 Abbott St. CAIRNS

年中無休

09:00 ~ 19:00

クレジットカード手数料無料

Visa/Master/AMEX/Diners/JCB/eftpos

ご利用いただけます。



または (07) 40525872

cnsweb.au@jtbap.com



## ジェイアイデスク ケアンズ

ジェイアイ保険の加入の方の診察代、病院までの交通費等のお問合せは、こちらまで

フリーダイヤル 1800-234-875 もしくは (07) 40525879 まで

年中無休 09:00-17:30

MAP : P.16 E3 31



# ベストプライス宣言!

ナビツアーでは「どこよりも安く!」「市場最安値で!」商品をご提供いたします!

**\$11 OFF \$97**

アドレナリン全開!  
**ラフティング**

**\$21 OFF \$193**

度胸試し!  
**スカイダイビング**

**\$6 OFF \$89**

大自然の中で乗馬しよう♪  
**ホースライディング**

**\$48 OFF \$159**

白砂の無人島と珊瑚の楽園  
**ミコムスケイクルーズ**

**\$16 OFF \$133**

ハートリーフが見れる!感動間違いなし!  
**グレートバリアリーフ遊覧飛行**

【※3人以上で予約時】

**\$5 OFF \$88**

スカイレール&高原列車付き!  
**激安キュランダ**

**\$60 OFF \$39**

激安隊 11/4,18,12/2,16  
**パロネラパーク**

**\$11 OFF \$68**

シュノーケル&グラスボトムボート込み!  
**グリーン島クルーズ**

**\$51 OFF \$139**

ダイビング、シュノーケル、ランチ付き!  
**日帰り体験ダイビングトリップ**

**\$12 OFF \$458**

この価格でキミもダイバーに!  
**ダイビングライセンス取得コース**

**\$25 OFF \$258**

サンセット、サンライズ&登山、カタジュタ散策、  
空港送迎、宿泊込みでこの価格! 1泊2日  
**ウルルディスカバリーパス**

日本語メール、mixi、facebook、twitterが自由自在!

**自分のプランが必ず見つかる! ナビツアーの格安携帯電話**

<p><b>シンプルプラン</b> [ナビTEL 9]</p> <p>月額基本料 \$9 無料携帯レンタル! フリーコール9ドル分込み!</p>	<p><b>スマホプラン</b> [e!35]</p> <p>月額基本料 \$35 無料スマホレンタル! フリーコール25ドル分込み! 250ドル分のポケット料が込み!</p>	<p><b>ポケットがたっぷり!</b> マンモスポケット</p> <p>月額基本料 \$39 無料スマホレンタル! フリーコール10ドル分込み! 無料ポケットたっぷりの1GB込み!</p>	<p>日本からの ご家族、ご友人に!</p> <p>1日からレンタル できるショート プランあります!</p>
--	--	---	---



「オーキッドプラザ/レイク通り側の2階」 ☎1300 558 800

**ナビツアー・ケアンズ店**

07-4051-9777 Web: www.navitour.com.au

月~金: 10:00~18:00 土: 11:00~16:00

f「ナビツアー」で検索! @navitour\_au



MAP: P.16 E3



ケアンズで唯一! 24時間日本語で診察が受けられるメディカルセンター

## 日本語医療サービス



旅先で体調を崩したり、  
ケガをしてしまったら  
まずは、お電話下さい

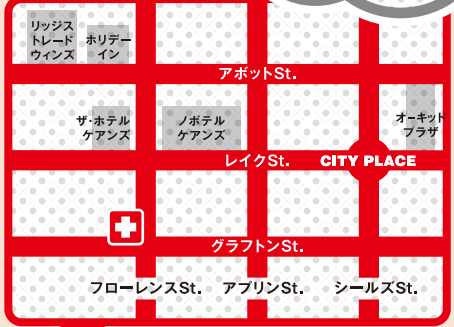


**07-4031-8131**



**1800-688-909**

※上記電話番号は24時間受付。どちらも日本語にて対応。



- 24時間365日年中無休!! ●24時間ドクターが常勤だから安心!
- 有効な海外旅行保険をお持ちの方は日本語通訳無料
- 診察代・お薬代・諸検査代等・全額キャッシュレス ●病院併設の薬局あり
- 保険をお持ちでない方も日本語でお手伝いさせていただきます。(一部時間帯を除く)
- オープンウォーターから職業ダイバーまで、各種ダイブメディカル受付
- 市内ホテルからの無料送迎車あり/要予約(一部時間帯を除く)
- 往診サービス ●主要都市ネットワーク
- 主要都市に業務提携する診療所があり、継続治療や再診もスムーズに対応



[ブリスベン] 1800-666-019 [ゴールドコースト] 1800-686-099 [シドニー] 1800-355-855 [メルボルン・パース] 1800-777-313

MAP: P.16 C2